叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 联合荷兰历史，1592年(history Of The United Netherlands, 1592) 000001

2. 联合荷兰历史，1592年(history Of The United Netherlands, 1592) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1592年(History of the United Netherlands, 1592) 第1/2页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)n,bɜ:g] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
64
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第64卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
History of the United Netherlands , 1592
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1592年

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɒrɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [stiːnɪk] — [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Return of Prince Maurice to the siege of Steenwyck — Capitulation of the
返回 的 王子 莫里斯 到 这 围城 的 斯蒂恩威克 — 投降 的 这
[bɪ'siːdʒd] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['maɪnɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] — ['mɒrɪs] [bi'siːdʒ]
besieged — Effects of the introduction of mining operations — Maurice besieges
被围困 — 效果 的 这 介绍 的 矿业 运营 — 莫里斯 围攻
- — [vər'duːgoʊ] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Coeworden — Verdugo attempts to relieve the city ,
- — 韦尔杜戈 尝试 到 缓解 这 城市 ，

莫里斯王子重返斯滕威克围城战——被围困者的投降——采矿作业的引入的影响——莫里斯围攻科沃登——韦尔杜戈试图解救该城，

[bʌt; bət] [feɪlz] — [ðə; ði] ['sɪti] [kə'pitjuleit] , [ænd; ənd] [prɪns] ['mɒrɪs] [rɪ'triːts] ['ɪntuː]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .
but fails — The city capitulates , and Prince Maurice retreats into winter quarters .
但 失败 — 这 城市 投降 ， 和 王子 莫里斯 静修 进入 冬天 四分之一 .

但失败了——城池投降了，莫里斯王子退入冬宫。

[waɪl] [fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlwəks] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
While Farnese had thus been strengthening the bulwarks of Philip's universal
尽管 法尔内塞 有 因此 到过 强化 这 堡垒 的 菲利普的 普遍的
['mɒnəki] [ɪn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [frentʃ] [də'mɪnjənz] [wɪtʃ] [lʊkt] [tə'wɔːdz]
monarchy in that portion of his proposed French dominions which looked towards
君主制 在 那 部分 的 他的 建议的 法语 领地 哪个 看起来 向
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ，

法尔内塞就这样加强了菲利普在其拟建的面向英国的法国领土上的普世君主制的堡垒。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [prɪns] ['mɒrɪs] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn]
there had been opportunity for Prince Maurice to make an assault upon
那里 有 到过 机会 为了 王子 莫里斯 到 制作 一个 突击 之上
[ðə; ði] ['friːʒn] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] [relm] .
the Frisian defences of this vast realm .
这 弗里西亚 防御 的 这 广阔的 领域 .

莫里斯王子曾有机会进攻这个幅员辽阔的弗里斯兰王国的防御工事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [hɑːf] ['jʊərəp] ['ɪntuː][wʌn] [greɪt] ['spæniʃ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ,
It was difficult to make half Europe into one great Spanish fortification ,
它 曾是 难的 到 制作 一半 欧洲 进入 一 伟大的 西班牙语 筑城 ，

要把半个欧洲变成一个巨大的西班牙堡垒，这可不是件容易的事。

['gaːdiŋ] [ɪts] ['evri] ['bæstiən][ænd; ənd] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] ,
guarding its every bastion and every point of the curtain ,
守护 它是 每一个 堡垒 和 每一个 观点 的 这 窗帘 ，

守卫着它的每一座堡垒和帷幕的每一处角落，

[wɪ'ðaʊt] [fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] ['ɑːməmənts] [ðæn; ðən][ðə; ði] " [greɪt] [kɪŋ] ,
without far more extensive armaments than the " Great King ,
没有 远的 更多的 广泛的 军备 比 这 " 伟大的 国王 ，

没有比"大王"更广泛的武器装备，

" [æz; əz][ðə; ði] ['liːgərz] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['fɪlɪp] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm'self] , [hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd]
" as the Leaguers proposed that Philip should entitle himself , had ever had
" 作为 这 联盟球员 建议的 那 菲利普 应该 标题 他自己 ， 有 曾经 有
[æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .
at his disposal .
在 他的 处理 .

"正如联盟成员提议的那样，菲利普应该有权拥有他曾经拥有的一切。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][kəˈlɒs(ə)l] [skiːm] [tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði][rɒd][ɒv; əv][ˈempaɪə(r)][ˈəʊvə(r)][səʊ] [lɑːdʒ]

It might be a colossal scheme to stretch the rod of empire over so large

它 可能 是 一个 庞大 方案 到 拉紧 这 杆 的 帝国 超过 所以 大的

[ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

a portion of the earth ,

一个 部分 的 这 地球 ,

将帝国的铁腕延伸到地球如此广阔的地区，这可能是一个规模庞大的计划。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdwɔːfɪʃ] [əˈtempts] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˈhɑːdli] [rɪˈviːl] [ðə; ði]

but the dwarfish attempts to carry the design into execution hardly reveal the

但 这 矬 尝试 到 携带 这 设计 进入 执行 几乎 揭示 这

[hænd][ɒv; əv][ˈdʒiːniəs] .

hand of genius .

手 的 天才 .

但这种将设计付诸实践的拙劣尝试，很难看出出自天才之手。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ði][ˈmiːɡə(r)] [ˈnʌmbəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈslendə(r)] [fʌndz]

It is astonishing to contemplate the meagre numbers and the slender funds

它 是 惊人 到 沉思 这 微薄 数字 和 这 苗条 资金

[wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜːld] - [ˈempaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈsɜːtɪd] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] .

with which this world - empire was to be asserted and maintained .

和 哪个 这 世界 - 帝国 曾是 到 是 断言 和 维持 .

令人难以置信的是，这个世界帝国竟然是用如此微薄的人口和资金来建立和维持的。

[ðə; ði] [ˈɑːmiz] [əˈreɪd] [æt; ət] [ˈeni] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ˈhɑːdli] [ɪkˈsiːdɪd] [ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɔː(r)]

The armies arrayed at any important point hardly exceeded a modern division or

这 军队 排列 在 任何 重要的 观点 几乎 超出 一个 现代的 分配 或者

[tuː] ;

two ;

二 ;

在任何重要地点集结的军队规模都几乎不超过一个现代师或两个师；

[waɪl] [ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ˈfɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [wʊd] [ˈhɑːdli] [peɪ] [ɪn][ˈleɪtə(r)] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)]

while the resources furnished for a year would hardly pay in later days for

尽管 这 资源 提供 为了 一个 年 会 几乎 支付 在 之后 天 为了

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [kæmˈpeɪn] .

a few weeks ' campaign .

一个 很少 周 - 活动 .

而一年的投入所获得的资源，在之后的几周竞选活动中却几乎无法得到回报。

[wen] [ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

When Alexander , the first commander of his time ,

什么时候 亚历山大 , 这 第一的 指挥官 的 他的 时间 ,

当亚历山大，他那个时代的第一位统帅时，

[muːvd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] [ˈɪntuː] [frɑːns] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,

moved out of Flanders into France with less than twenty thousand men ,

已搬 出去 的 弗兰德斯 进入 法国 和 较少的 比 二十 千 男人 ,

他们率领不到两万人的兵力从佛兰德斯进军法国。

[hiː; hi] [left] [məʊst] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [həˈredɪt(ə)ri] [dəˈmɪnjənz] [səʊ] [ˈʌtəli]

he left most vital portions of his master's hereditary dominions so utterly

他 左边 最多 必不可少的 部分 的 他的 硕士学位 遗传 领地 所以 完全地

[ˌʌnprəˈtektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [truːps]

unprotected that it was possible to attack them with a handful of troops

未受保护 那 它 曾是 可能的 到 攻击 他们 和 一个 少数 的 军队

.

:

.

他将主人世袭领地的大部分重要部分完全置于毫无防备的状态，以至于只需少数士兵就能对其发动攻击。

[ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]['saɪmən][ste'viːnəs] [naʊ] [ri'zjuːmd] [ðæt] ['præktɪkl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The young disciple of Simon Stevinus now resumed that practical demonstration of
这 年轻的 弟子 的 西蒙 斯蒂文斯 现在 恢复 那 实际的 示范 的
[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)][səʊ] [wel] [bɪ'gʌn] .
his principles which had been in the previous year so well begun .
他的 原则 哪个 有 到过 在 这 以前的 年 所以 出色地 开始 .

西蒙·斯蒂文努斯的这位年轻弟子现在又重新开始了他在前一年已经很好地开始的对他的理论的实践论证。

[ɒn][ðə; ði] 28th [meɪ] , - , ['mɒrɪs] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [tuː]
On the 28th May , 1592 , Maurice , taking the field with six thousand foot and two
在 这 28th 可能 , - , 莫里斯 , 采取 这 场地 和 六 千 脚 和 二
['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] ,
thousand horse ,
千 马 ,

1592年5月28日，莫里斯率领六千步兵和两千骑兵出击。

[keɪm] [wʌns][mɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] [stiːnɪk] .
came once more before Steenwyck .
来了 一次 更多的 前 斯蒂恩威克 .

斯滕威克之前又来了一次。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [siːdʒ]
It will be remembered that he had been obliged to relinquish the siege
它 将要 是 记得 那 他 有 到过 有义务 到 放弃 这 围城
[ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
of this place in order to confront the Duke of Parma in July ,
的 这 地方 在 命令 到 面对 这 公爵 的 帕尔马 在 七月 ,

人们或许还记得，为了在七月与帕尔马公爵对峙，他不得不放弃对该地的围攻。

- , [æt; ət] - .
1591 , at Nymegen .
- , 在 - .

1591年，在尼梅根。

[ðə; ði] ['sɪti] — ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][frɒm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ,
The city — very important from its position ,
这 城市 — 非常 重要的 从 它是 位置 ,

这座城市——因其地理位置而非常重要，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['drentə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
being the key to the province of Drenthe as well as one of the
存在 这 钥匙 到 这 省 的 德伦特 作为 出色地 作为 一 的 这
['seɪfgɑːrdz] [ɒv; əv] ['friːzlənd] — [hæd; həd] [biːn] [bɪ'siːdʒd] [ɪn][veɪn][baɪ] [kaʊnt] - ['ɑːftə(r)]
safeguards of Friesland — had been besieged in vain by Count Renneberg after
保障措施 的 弗里斯兰 — 有 到过 被围困 在 徒劳 经过 数数 - 后
[hɪz; ɪz] ['triːzənəbl] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['grəʊnɪŋən] ,
his treasonable surrender of Groningen ,
他的 叛国罪 投降 的 格罗宁根 ,

作为德伦特省的关键所在，同时也是弗里斯兰省的防御要塞之一，伦内贝格伯爵在叛国投降格罗宁根后，曾徒劳地围攻过此地。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn]
of which he was governor , to the Spaniards , but had been
的 哪个 他 曾是 州长 , 到 这 西班牙人 , 但 有 到过
['sʌbsɪkwəntli] [sə'praɪzd] [baɪ] [tæsɪs] .
subsequently surprised by Tassis .
随后 惊讶 经过 塔西斯 .

他曾担任西班牙人的总督，但后来被塔西斯突袭。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Since that time it had held for the king .
自从 那 时间 它 有 握住 为了 这 国王 .

从那时起，它就一直为国王效力。

[ɪts] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [dɪ'skrɪpʃn] [nəʊn] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] .
Its fortifications were strong , and of the best description known at that day .
它是 防御工事 是 强的 , 和 的 这 最好的 描述 已知 在 那 天 .

它的防御工事坚固，是当时人们所知的最佳防御工事。

[ɪts] ['regjələ(r)] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kæv(ə)lri] ['ʌndə(r)] [æn'twɑːn] [diː] - , ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] .
Its regular garrison was sixteen companies of foot and some cavalry under Antoine de Quocqueville , military governor .
它是 常规的 驻军 曾是 十六 公司 的 脚 和 一些 骑兵 在下面 安托万 德 - , 军队 州长 .

其常驻部队由16个步兵连和一些骑兵组成，由军事总督安托万·德·夸克维尔指挥。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] ['hʌndrəd] [wɑː'luːn] ['ɪnfəntri] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['luːɪs] , ['jʌŋgɪst] [kaʊnt] [væn] [den] [bɜːg] ,
Besides these troops were twelve hundred Walloon infantry , commanded by Lewis , youngest Count van den Berg ,
除了 这些 军队 是 十二 百 瓦隆 步兵 , 命令 经过 刘易斯 , 最小的 数数 货车 丹 伯格 ,

除了这些部队之外，还有一千二百名瓦隆步兵，由最年轻的范登伯格伯爵路易斯指挥。

[ə; eɪ] [breɪv] [læd] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] , [wɪð] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nɛðərlənd] ['nəublz] .
a brave lad of eighteen years , with whom were the lord of Waterdyck and other Netherland nobles .
一个 勇敢的 小伙子 的 十八 年 , 和 谁 是 这 主 的 - 和 其他 荷兰 贵族 .

一位勇敢的十八岁少年，与他同行的还有沃特迪克领主和其他荷兰贵族。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['stjuːd(ə)nt] [ðə; ði] [siːdʒ] [meɪ] [pə'zes] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz] ['mɑːkɪŋ] [ə; eɪ] [træn'zɪʃən(ə)l] ['iːpɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bi'liːgə] ['saɪəns] .
To the military student the siege may possess importance as marking a transitional epoch in the history of the beleaguering science .
到 这 军队 学生 这 围城 可能 具有 重要性 作为 标记 一个 过渡 时代 在 这 历史 的 这 围困 科学 .

对于军事专业的学生来说，这场围攻可能具有重要意义，因为它标志着这门饱受围困的科学历史上的一个过渡时期。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] - ,
To the general reader , as in most of the exploits of the young Poliorcetes ,
到 这 一般的 读者 , 作为 在 最多 的 这 漏洞 的 这 年轻的 - ,

对于普通读者而言，正如在大多数年轻的波利奥尔塞特斯的冒险故事中一样，

[ɪts] ['diːteɪlz] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['slendə(r)] ['ɪntrəst] .
its details have but slender interest .
它是 细节 有 但 苗条 兴趣 .

它的细节鲜为人知。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [speɪd] [fɜːst] ['vindikeit] [ɪts] ['dɪgnəti] ,
Perhaps it was here that the spade first vindicated its dignity ,
也许 它 曾是 这里 那 这 铲 第一的 证明无罪 它是 尊严 ,

或许正是在这里，铁锹第一次捍卫了自己的尊严。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['wepən] [ɒv; əv]['væljuː] [ə'lɒŋ] [wɪð]
and entitled itself to be classed as a military weapon of value along with
和 标题 本身 到 是 分类 作为 一个 军队 武器 的 价值 沿着 和
[paɪk][ænd; ənd] ['ɑːkwɪbəs] .
pike and arquebus .
梭鱼 和 火绳枪 .

并有资格与长矛和火绳枪一起被归类为有价值的军事武器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['mɒrɪs] , ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ten]
It was here that the soldiers of Maurice , burrowing in the ground at ten
它 曾是 这里 那 这 士兵 的 莫里斯 , 掘穴 在 这 地面 在 十
- [ə; eɪ] [deɪ] ,
stuyvers a day ,
- 一个 天 ,

莫里斯的士兵们就是在这里，每天挖十斯图弗的地道。

[wɜː(r); wə(r)] [dʒiə] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætlmənts] [æz; əz] [buə] [ænd; ənd]
were jeered at by the enemy from the battlements as boors and
是 嘲笑 在 经过 这 敌人 从 这 城垛 作为 粗鲁 和
['dɪtʃə(r)] ,
ditchers ,
挖沟机 ,

他们被城墙上的敌人嘲笑为粗鲁无礼的挖沟工人。

[huː] [hæd; həd] ['fɔːfitid] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['səʊldʒəz] — [bʌt; bət] [dʒiə] [æt; ət]
who had forfeited their right to be considered soldiers — but jeered at
WHO 有 丧失 他们的 正确的 到 是 经过考虑的 士兵 — 但 嘲笑 在
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
for the last time .
为了 这 最后的 时间 .

他们已经丧失了作为士兵的资格——但最后一次受到了嘲笑。

[frɒm; frəm] 30th [meɪ] [tuː; tə] 9th [dʒuːn][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] ['ɜːθwɜːks]
From 30th May to 9th June the prince was occupied in throwing up earthworks
从 30th 可能 到 9th 六月 这 王子 曾是 占领 在 投掷 向上 土方工程
[ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [graʊndz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌnz] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .
on the low grounds in order to bring his guns into position .
在 这 低的 理由 在 命令 到 带来 他的 枪支 进入 位置 .

从5月30日至6月9日，王子忙于在低洼地带构筑土方工事，以便将他的大炮部署到位。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [dʒuːn][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['bætə(r)] [wɪð] ['fɔːti] - [faɪv] ['piːsɪz] ,
On the 13th June he began to batter with forty - five pieces ,
在 这 13th 六月 他 开始 到 连击 和 四十 - 五 件 ,

6月13日，他开始用45块木板进行击打。

[bʌt; bət] [ɪ'fektɪd] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [brest] - [wɜːks] .
but effected little more than to demolish some of the breast - works .
但 受影响 小的 更多的 比 到 拆除 一些 的 这 胸部 - 作品 .

但实际上只摧毁了部分胸墙工事。

[hiː; hi] [θruː] [hɒt] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] , [tuː] , [bʌt; bət][dɪd] [smɔːl] ['dæmɪdʒ] .
He threw hot shot into the town very diligently , too , but did small damage .
他 扔 热的 射击 进入 这 镇 非常 勤勉地 , 也 , 但 做过 小的 损害 .

他也非常勤奋地向镇上投掷重型炸弹，但造成的破坏很小。

[ðə; ði] [ˌkænə'neid] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] ,
The cannonading went on for nearly a week ,
这 炮击 去 在 为了 几乎 一个 星期 ,

炮击持续了近一周，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] — [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but the practice was so very indifferent — notwithstanding the protection of
但 这 实践 曾是 所以 非常 冷漠 — 虽然 这 保护 的
[ðə; ði]['blesɪd; blest]['bɑːb(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði][tju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - — [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd]
the blessed Barbara and the tuition of the busmasters — that the besieged
这 蒙福 芭芭拉 和 这 学费 的 这 - — 那 这 被围困
[bɪ'gæn][tuː; tə][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðiːz] ['empti] [ænd; ənd] [mə'nɒtənəs] [s'ælvəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]
began to amuse themselves with these empty and monotonous salvos of the
开始 到 娱乐 他们自己 和 这些 空的 和 单调 齐射 的 这
['ɒnərəb(ə)l] [ɑː'tɪləri] [gɪld] .
honourable Artillery Guild .
光荣的 炮兵 公会 .

但是，尽管有受祝福的芭芭拉的保护和巴士司机的指导，这种做法却非常冷漠，以至于被围困的人们开始用光荣的炮兵公会的这些空洞而单调的齐射来消遣。

[wen] [ɔːl] [ðɪs] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [hæd; həd][led][tuː; tə][nəʊ]['betə(r)] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən][tuː; tə]
When all this blazing and thundering had led to no better result than to
什么时候 全部 这 炽烈 和 雷鸣 有 引领 到 不 更好的 结果 比 到
[kən'vɜːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] ['flemɪʃ] ['flɒrɪn] ['ɪntuː] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sməʊk] ,
convert a hundred thousand good Flemish florins into noise and smoke ,
转变 一个 百 千 好的 弗拉芒语 弗洛林 进入 噪音 和 抽烟 ,

当这一切喧嚣和雷鸣最终只把十万枚上等的佛兰德斯弗罗林变成了噪音和烟雾时，

[ðə; ði] ['θrɪfti] ['neðəˌlændə(r)] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ]
the thrifty Netherlanders on both sides of the walls began to disparage the young
这 节俭 荷兰人 在 两个都 侧面 的 这 墙壁 开始 到 贬损 这 年轻的
['dʒɛnərəlz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
general's reputation .
将军的 名声 .

城墙两侧节俭的荷兰人开始诋毁这位年轻将军的名声。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [sed] , [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [ɑː'tɪləri] [mɪə(r)] -
After all , they said , the Spaniards were right when they called artillery mere '
后 全部 , 他们 说 , 这 西班牙人 是 正确的 什么时候 他们 称为 炮兵 仅仅 -
[ɛspæntə] - - - [ɔː(r)][skeə(r)] - ['kauəd] .
espanta - vellacos ' or scare - cowards .
西班牙 - - - 或者 吓 - 懦夫 .

他们说，毕竟，西班牙人称炮兵为“espanta-vellacos”（胆小鬼）是对的。

[ðɪs] ['bɜːroʊɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] [mʌst; məst][æt; ət][lɑːst] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]
This burrowing and bellowing must at last give place to the old - fashioned
这 掘穴 和 咆哮 必须 在 最后的 给 地方 到 这 老的 - 造型
[pʊʃ] [ɒv; əv][paɪk] ,
push of pike ,
推 的 梭鱼 ,

这种掘土和吼叫最终必须让位于梭鱼古老的冲锋方式。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [huː] [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] .
and then it would be seen who the soldiers were .
和 然后 它 会 是 已见 WHO 这 士兵 是 .

然后就能看清这些士兵是谁了。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [laɪk] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːli] [meɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] ;
Observations like these were freely made under a flag of truce ;
观察 喜欢 这些 是 自由 制成 在下面 一个 旗帜 的 休战 ;

诸如此类的观察都是在休战旗帜下自由进行的；

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 19th [dʒuːn] — [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɛspæntə] -
for on the 19th June — notwithstanding their contempt for the ' espanta -
为了 在 这 19th 六月 — 虽然 他们的 鄙视 为了 这 - 西班牙 -

- - — [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]
vellacos ' — the besieged had sent out a deputation to treat for an
- - — 这 被围困 有 发送 出去 一个 代表团 到 对待 为了 一个

['ɒnərəb(ə)l] [sə'rendə(r)] .
honourable surrender .
光荣的 投降 .

尽管被围困者鄙视"西班牙守军"，但6月19日，他们还是派出代表团去谈判体面的投降。

['mɒrɪs] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [nɪg'əʊʃɪˌeɪtəz] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tent] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
Maurice entertained the negotiators hospitably in his own tent , but the
莫里斯 娱乐 这 谈判者 热情好客 在 他的 自己的 帐篷 , 但 这

[tɜːmz] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnəd'mɪsəbl] .
terms suggested to him were inadmissible .
条款 建议 到 他 是 不可接受的 .

莫里斯在自己的帐篷里热情款待了谈判代表，但他无法接受对方提出的条件。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['ðeəfɔː(r)] [bʌt; bət] ['mjuːtʃuəl] [k'rɪtɪsɪzəmz] , ['frendli] [ɪ'nʌf] ,
Nothing came of the conference therefore but mutual criticisms , friendly enough ,
没有什么 来了 的 这 会议 所以 但 相互的 批评 , 友好的 足够的 ,

[ɔːl'ðəʊ] [sə'fɪʃntli] ['kɔːstɪk] .
although sufficiently caustic .
虽然 足够 腐蚀性物质 .

因此，会议除了相互批评之外，没有取得任何成果，虽然批评也相当尖锐，但还算友好。

['mɒrɪs] [naʊ] [siːst] [ˌkænə'neid] , [ænd; ənd] ['bʌrəu, 'bəːrəu] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] [wɪ'ðaʊt]
Maurice now ceased cannonading , and burrowed again for ten days without
莫里斯 现在 停止 炮击 , 和 掘穴 再次 为了 十 天 没有

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
interruption .
中断 .

莫里斯停止了炮击，又连续十天不停地挖洞。

[fɔː(r)] [maɪnz] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['peɪʃntli]
Four mines , leading to different points of the defences , were patiently
四 矿井 , 领导 到 不同的 积分 的 这 防御 , 是 耐心

[kən'strʌktɪd] ,
constructed ,
建造 ,

四条通往防御工事不同位置的地雷被精心构筑而成。

[ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ] ['tʃeɪmbəz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːmɪ'neɪʃnz] ,
and two large chambers at the terminations ,
和 二 大的 房间 在 这 终止 ,

两端各有一个大房间，

['niːtli] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [ænd; ənd] [fɪld] [rɪ'spektɪvli] [wɪð] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]
neatly finished off and filled respectively with five thousand and twenty - five
整齐地 完成的 离开 和 已填 分别 和 五 千 和 二十 - 五

['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] ,
hundred pounds of powder ,
百 磅 的 粉末 ,

分别装填了五千二千五百磅火药，并进行了精细的加工。

[wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] .
were at last established under two of the principal bastions .
是 在 最后的 已确立的 在下面 二 的 这 主要的 堡垒 .

最终在两座主要堡垒下建立起来。

['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] ['dɪɡɪŋ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['sɔːtiːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd]
During all this digging there had been a couple of sorties in which the besieged
期间 全部 这 挖掘 那里 有 到过 一个 夫妻 的 出击 在 哪个 这 被围困
[hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [ɡreɪt] ['dæmɪdʒ][ɒn][ðeə(r)] ['enəmi] ,
had inflicted great damage on their enemy ,
有 造成的 伟大的 损害 在 他们的 敌人 ，

在挖掘过程中，被围困者曾发动过几次突袭，给敌人造成了巨大损失。

[ænd; ənd][ɡɒt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ][fjuː] ['prɪznər] ,
and got back into the town with a few prisoners ,
和 得到 后退 进入 这 镇 和 一个 很少 囚犯 ，

然后带着几个俘虏回到了镇上。

['hævɪŋ] [lɒst] [bʌt; bət][sɪks][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [men] .
having lost but six of their own men .
拥有 丢失的 但 六 的 他们的 自己的 男人 .

他们自己只损失了六名士兵。

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [vɪər] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leɡ] ,
Sir Francis Vere had been severely wounded in the leg ,
先生 弗朗西斯 维尔 有 到过 严重 受伤 在 这 腿 ，

弗朗西斯·维尔爵士腿部受了重伤。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][bed]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
so that he was obliged to keep his bed during the rest of the siege .
所以 那 他 曾是 有义务 到 保持 他的 床 期间 这 休息 的 这 围城 .

因此，在围城的剩余时间里，他不得不待在自己的床上。

[vər'duːɡoʊ] , [tuː] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [θriː]
Verdugo , too , had made a feeble attempt to reinforce the place with three
韦尔杜戈 ， 也 ， 有 制成 一个 微弱 试图 到 加强 这 地方 和 三
['hʌndrəd] [men] ,
hundred men ,
百 男人 ，

韦尔杜戈也曾尝试派出三百人增援该地，但徒劳无功。

['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['entəd] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)]
sixty or seventy of whom had entered , while the rest had been killed or
六十 或者 七十 的 谁 有 进入 ， 尽管 这 休息 有 到过 被杀 或者
['kæptʃəd] .
captured .
捕获 .

其中六七十人已经进入，其余的人要么被杀，要么被俘。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [wɒz; wəz] ['fɪlɪps] [wɜːld] - ['empaɪə(r)] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]
On such a small scale was Philip's world - empire contended for by his
在 这样的 一个 小的 规模 曾是 菲利普的 世界 - 帝国 有争议 为了 经过 他的
['stædˌhəʊldə][ɪn] ['friːzlənd] ;
stadholder in Friesland ;
执政者 在 弗里斯兰 ；

菲利普的世界帝国，在如此小的范围内，被他在弗里斯兰的执政官所争夺；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [staʊt] [əʊld][,pɔːtju'ɡiːz, -'ɡiːs] .
yet it was certainly not the fault of the stout old Portuguese .
然而 它 曾是 当然 不是 这 过错 的 这 肥硕 老的 葡萄牙语 .

但这当然不是那位身材魁梧的葡萄牙老人的错。

[vər'du:goʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [sent] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ɒv; əv]
Verdugo would rather have sent thirty thousand men to save the front door of
韦尔杜戈 会 相当 有 发送 三十 千 男人 到 节省 这 正面 门 的
[hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɒvɪns] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] .
his great province than three hundred .
他的 伟大的 省 比 三 百 .

韦尔杜戈宁愿派三万大军去保卫他大省的大门，也不愿派三百人。

[bʌt; bət] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [mæn] — [ænd; ənd] [fjuː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] —
But every available man — and few enough of them they were —
但 每一个 可用的 男人 — 和 很少 足够的 的 他们 他们 是 —
[hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
had been sent out of the Netherlands ,
有 到过 发送 出去 的 这 荷兰 ,

但是所有能抽调的人——而这样的人本来就很少——都被派出了荷兰。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [wɜːld] - ['empaɪə(r)] [ɪn] [ɪts] ['aʊtpoʊsts] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] [ænd; ənd] ['brɪtəni] .
to defend the world - empire in its outposts of Normandy and Brittany .
到 保卫 这 世界 - 帝国 在 它是 前哨站 的 诺曼底 和 布列塔尼 .

保卫世界帝国在诺曼底和布列塔尼的前哨基地。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪlɪp] [ðə; ði] - ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [wɜːld] ,
This was Philip the Prudent's system for conquering the world ,
这 曾是 菲利普 这 - 系统 为了 征服 这 世界 ,

这就是腓力二世征服世界的策略。

[ænd; ənd] [men] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv] ['kɪŋˌkrɑːft] .
and men looked upon him as the consummation of kingcraft .
和 男人 看起来 之上 他 作为 这 圆房 的 国王工艺 .

人们视他为君权神授的典范。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [dʒʊ'laɪ] ['mɒrɪs] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
On the 3rd July Maurice ordered his whole force to be in readiness for the
在 这 3rd 七月 莫里斯 订购 他的 所有的 力量 到 是 在 准备就绪 为了 这
[ə'sɔːlt] .
assault .
突击 .

7月3日，莫里斯命令他的全部部队做好进攻准备。

[ðə; ði] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sprʌŋ] .
The mines were then sprung .
这 矿井 是 然后 弹簧 .

随后地雷被引爆。

[ðə; ði] ['bæstiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə] ['ruːɪnz] .
The bastion of the east gate was blown to ruins .
这 堡垒 的 这 东方 门 曾是 吹 到 废墟 .

东门堡垒被炸成了废墟。

[ðə; ði] [maɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gæst] - [hʌɪs] ['bʊlwək] , [bɜːst] ['aʊtwədli] ,
The mine under the Gast - Huys bulwark , burst outwardly ,
这 矿 在下面 这 胃 - 休伊斯 堡垒 , 爆裂 向外 ,

Gast-Huys 堡垒下的地雷向外爆炸了。

[ænd; ənd] ['berid] [ə'laɪv] ['meni] ['hɒləndə(r)] ['stændɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
and buried alive many Hollanders standing ready for the assault .
和 埋葬 活 许多 荷兰人 常设 准备好 为了 这 突击 .

许多准备迎击的荷兰士兵被活埋。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌʌntə'wɔːd] ['æksɪdənt] ['mɒrɪs] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːmɪŋ]
At this untoward accident Maurice hesitated to give the signal for storming
在 这 不愉快的 事故 莫里斯 犹豫了一下 到 给 这 信号 为了 暴风雨
[ðə; ði] [briːtʃ] ,
the breach ,
这 违反 ,

在这起意外事故发生后，莫里斯犹豫着是否要发出强攻缺口的信号。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pænɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['evɪdənt] [ðæt] ['luːɪs] ['wɪljəm] [lɒst] [nəʊ] [taɪm]
but the panic within the town was so evident that Lewis William lost no time
但 这 恐慌 之内 这 镇 曾是 所以 明显 那 刘易斯 威廉 丢失的 不 时间
[ɪn] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊn] ['iːstən] ['bʊlwək] ,
in seizing the overthrown eastern bulwark ,
在 抓住 这 被推翻 东 堡垒 ,

但城内的恐慌情绪如此明显，以至于路易斯·威廉立即占领了被攻陷的东部堡垒。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] .
from the ruins of which he looked over the whole city .
从 这 废墟 的 哪个 他 看起来 超过 这 所有的 城市 .

他站在废墟上，俯瞰整座城市。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brəʊkən] ['bæstiən] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['iːzəli] ['mɑːstəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ,
The other broken bastion was likewise easily mastered , and the besieged ,
这 其他 破碎的 堡垒 曾是 同样地 容易地 精通 , 和 这 被围困 ,

另一座被攻破的堡垒也同样轻易被攻克，被围困的守军……

['siːɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['fjʊəri] , [sent] [ə; eɪ]
seeing the storm about to burst upon them with irresistible fury , sent a
看到 这 风暴 关于 到 爆裂 之上 他们 和 无法抗拒 愤怒 , 发送 一个
['trʌmpɪt] .
trumpet .
喇叭 .

眼见暴风雨即将以不可阻挡的威力席卷而来，便派人吹响了号角。

['miːntaɪm] ['mɒrɪs] , [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ]
Meantime Maurice , inspecting the effects of the explosion and preparing
与此同时 莫里斯 , 检查 这 效果 的 这 爆炸 和 准备
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,
for the assault ,
为了 这 突击 ,

与此同时，莫里斯正在检查爆炸的影响，并准备发起进攻。

[hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [left] [tʃiːk] .
had been shot through the left cheek .
有 到过 射击 通过 这 左边 脸颊 .

左脸颊中弹。

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
The wound was not dangerous , and the prince extracted the bullet with his
这 伤口 曾是 不是 危险的 , 和 这 王子 提取 这 子弹 和 他的
[əʊn] [hænd] ,
own hand ,
自己的 手 ,

伤口并不危险，王子亲手取出了子弹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪt(ə)l] .
but the change of half an inch would have made it fatal .
但 这 改变 的 一半 一个 英寸 会 有 制成 它 致命的 .

但哪怕半英寸的改变都会致命。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] — ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wuːnd] [hæd; həd] [biːn] [drest] ,
He was not incapacitated — after his wound had been dressed ,
他 曾是 不是 丧失能力 — 后 他的 伤口 有 到过 穿着 ,

他的伤口包扎完毕后，他并没有丧失行动能力。

[ə'mɪdst][ðə; ði] [ri'mɔnstrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tə'merəti] - [frɒm; frəm] ['lɪsənɪŋ]
amidst the remonstrances of his friends for his temerity - from listening
在……之中 这 抗议 的 他的 朋友们 为了 他的 鲁莽 - 从 聆听
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
to the propositions of the city .
到 这 命题 的 这 城市 .

尽管朋友们都劝他不要轻率地听从城里的建议，但他还是听从了他们的劝告。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [taʊn] [ɒn]
They were refused , for the prince was sure of having his town on
他们 是 拒绝 , 为了 这 王子 曾是 当然 的 拥有 他的 镇 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːmz] .
his own terms .
他的 自己的 条款 .

他们遭到了拒绝，因为王子确信他能按照自己的意愿得到他的城镇。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ;
Next day he permitted the garrison to depart ;
下一个 天 他 允许 这 驻军 到 离开 ;

第二天，他允许驻军撤离；

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ['prɒmɪsɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ɒn][ðə; ði]
the officers and soldiers promising not to serve the King of Spain on the
这 警官 和 士兵 有前途 不是 到 服务 这 国王 的 西班牙 在 这
['nɛðərlənd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
Netherland side of the Rhine for six months .
荷兰 边 的 这 莱茵河 为了 六 几个月 .

这些军官和士兵承诺六个月内不会在莱茵河荷兰一侧为西班牙国王效力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ɑːmz] , [flægz] , [mjuː'nɪʃnz] ,
They were to take their baggage , but to leave arms , flags , munitions ,
他们 是 到 拿 他们的 行李 , 但 到 离开 武器 , 旗帜 , 弹药 ,
[ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] .
and provisions .
和 条款 .

他们可以带走行李，但要留下武器、旗帜、弹药和补给品。

[bəuθ] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['wɪljəm] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn]['stɜːrnər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Both Maurice and Lewis William were for insisting on sterner conditions ,
两个都 莫里斯 和 刘易斯 威廉 是 为了 坚持 在 更严厉 状况 ,

莫里斯和路易斯·威廉都主张坚持更严格的条件。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] - ['depjutiz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt]
but the States ' deputies and members of the council who were present
但 这 各州 - 副手们 和 成员 的 这 理事会 WHO 是 展示
, [æz; əz]['juːʒuəl] ,
, as usual ,
, 作为 通常 ,

但出席的各州代表和安理会成员，一如既往，

[ɪn][kæmp] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [brɪdʒ] .
in camp urged the building of the golden bridge .
在 营 敦促 这 建筑 的 这 金的 桥 .

营地里有人敦促修建金桥。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['ɑːftə(r)] ['grəʊnɪŋən] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ,
After all , a fortified city , the second in importance after Groningen of all those regions ,
后 全部 , 一个 强化 城市 , 这 第二 在 重要性 后 格罗宁根 的 全部 那些 地区 ,

毕竟，这是一座设防城市，在所有这些地区中，它的重要性仅次于格罗宁根。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] [praɪz] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] .
was the real prize contended for .
曾是 这 真实的 奖 有争议 为了 .

才是真正争夺的奖项。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] ['miːgə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] .
The garrison was meagre and much reduced during the siege .
这 驻军 曾是 微薄 和 很多 减少 期间 这 围城 .

围城期间，守军人数锐减，原本就十分少。

[ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [ɒv; əv] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ['ɜːθwɜːk] [kəm'baɪnd] , [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['evə(r)] .
The fortifications , of masonry and earthwork combined , were nearly as strong as ever .
这 防御工事 , 的 石工 和 土方工程 合并 , 是 几乎 作为 强的 作为 曾经 .

这些由砖石和土方工程组成的防御工事，几乎和以往一样坚固。

[seɪnt] ['bɑːb(ə)rə] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒri] [plaɪt] .
Saint Barbara had done them but little damage , but the town itself was in a sorry plight .
圣 芭芭拉 有 完毕 他们 但 小的 损害 , 但 这 镇 本身 曾是 在 一个 对不起 困境 .

圣芭芭拉虽然没有给他们造成多大损失，但小镇本身却陷入了悲惨的境地。

[tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ʃɒt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Churches and houses were nearly all shot to pieces ,
教堂 和 房屋 是 几乎 全部 射击 到 件 ,

教堂和房屋几乎都被炸成了碎片。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['seləz] .
and the inhabitants had long been dwelling in the cellars .
和 这 居民 有 长的 到过 住宅 在 这 地窖 .

居民们长期以来一直居住在地下室里。

[tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'meɪnd] , [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ;
Two hundred of the garrison remained , severely wounded , in the town ;
二 百 的 这 驻军 剩余 , 严重 受伤 , 在 这 镇 ;

城里还留有两百名重伤的守军；

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [næsɔs] ,
three hundred and fifty had been killed , among others the young cousin of the Nassaus ,
三 百 和 五十 有 到过 被杀 , 之中 其他的 这 年轻的 表哥 的 这 拿骚 ,

共有350人遇难，其中包括拿骚家族的年轻表亲。

[kaʊnt] ['luːɪs] [væn] [den] [bɜːg] .
Count Lewis van den Berg .
数数 刘易斯 货车 丹 伯格 .

刘易斯·范登伯格伯爵。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] ['mɑːtʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] ['kɜːtəsi]
The remainder of the royalists marched out , and were treated with courtesy
这 余 的 这 保皇党 行军 出去 , 和 是 治疗 和 礼貌
[baɪ] ['mɒrɪs] ,
by Maurice ,
经过 莫里斯 ,

其余的保皇党人列队离开，受到了莫里斯的礼遇。

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] ['eskɔːt] , [pə'mitɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)][saɪd] - [ɑːmz] ,
who gave them an escort , permitting the soldiers to retain their side - arms ,
WHO 给予 他们 一个 护送 , 允许 这 士兵 到 保持 他们的 边 - 武器 ,

为他们提供护送的人，允许士兵们携带手枪。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
and furnishing horses to the governor .
和 家具 马匹 到 这 州长 .

并向州长提供马匹。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd] ['meni] ['wuːndɪd] ,
In the besieging army five or six hundred had been killed and many wounded ,
在 这 围攻 军队 五 或者 六 百 有 到过 被杀 和 许多 受伤 ,

围城军中，五六百人阵亡，多人受伤。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] ['nʌmbəz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪn] [æz; əz][ɪn]['mɒd(ə)n]
but not in numbers bearing the same proportion to the slain as in modern
但 不是 在 数字 轴承 这 相同的 部分 到 这 被杀 作为 在 现代的
['bæt(ə)lz] .
battles .
战斗 .

但与现代战争中伤亡人数的比例相比，伤亡人数的比例并不相同。

[ðə; ði] [siːdʒ] [hæd; həd]['lɑːstɪd] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [deɪz] .
The siege had lasted forty - four days .
这 围城 有 持续 四十 - 四 天 .

围城持续了四十四天。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
When it was over ,
什么时候 它 曾是 超过 ,

结束后，

[ænd; ənd][men] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][æt; ət] ['leʒə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kæmp]
and men came out from the town to examine at leisure the prince's camp
和 男人 来了 出去 从 这 镇 到 检查 在 闲暇 这 王子的 营
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
and his field of operations ,
和 他的 场地 的 运营 ,

于是，城里的人纷纷出来，悠闲地勘察王子的营地和作战区域。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [pə'fɔːmd] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm]
they were astounded at the amount of labor performed in so short a time
他们 是 震惊 在 这 数量 的 劳动 执行 在 所以 短的 一个 时间
.
.
.

他们对如此短的时间内完成的劳动量感到震惊。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [kæm'peɪnəz] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ə; eɪ]
The oldest campaigners confessed that they never before had understood what a
这 最老 活动家 坦白 那 他们 绝不 前 有 理解 什么 一个
[siːdʒ] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,
siege really was ,
围城 真的 曾是 ,

最年长的参战者坦言，他们以前从未真正理解过围城战的含义。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
and they began to conceive a higher respect for the art of the
和 他们 开始 到 构想 一个 更高 尊重 为了 这 艺术 的 这
[ˌendʒɪ'nɪə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
engineer than they had ever done before .
工程师 比 他们 有 曾经 完毕 前 .

他们开始对工程师的技艺产生前所未有的敬意。

" ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][reɪl] [æt; ət] ['saɪəns] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,
" Even those who were wont to rail at science and labour ,
" 甚至 那些 WHO 是 惯于 到 轨 在 科学 和 劳动 ,

"即使是那些习惯于抨击科学和劳动的人，

" [sed] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] ['mɒrɪs] ,
" said one who was present in the camp of Maurice ,
" 说 一 WHO 曾是 展示 在 这 营 的 莫里斯 ,

"一位当时在莫里斯营地的人说道，"

" [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['ɑːdʒuəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [hæd; həd]
" declared that the siege would have been a far more arduous undertaking had
" 声明 那 这 围城 会 有 到过 一个 远的 更多的 艰巨 承诺 有
[ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] [ˌendʒə'nɪr] ,
it not been for those two engineers ,
它 不是 到过 为了 那些 二 工程师 ,

"他宣称，如果没有这两位工程师，围城战将会更加艰苦卓绝。"

[joʊst] ['mætɪz] [ɒv; əv]['eɪˌlɑːst] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [kemp] [ɒv; əv]['gɔːrkəm] .
Joost Matthes of Alost , and Jacob Kemp of Gorcum .
乔斯特 马修斯 的 失落 , 和 雅各布 肯普 的 戈尔库姆 .

阿洛斯特的乔斯特·马特斯和戈尔库姆的雅各布·坎普。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm]['səʊldʒəz][ðə; ði] [fɔːls] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪmfl]
It is high time to take from soldiers the false notion that it is shameful
它 是 高的 时间 到 拿 从 士兵 这 错误的 概念 那 它 是 可耻
[tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [speɪd] ;
to work with the spade ;
到 工作 和 这 铲 ;

是时候纠正士兵们认为用铁锹干活是可耻的错误观念了；

[æn; ən]['erə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neðəˌləndə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [prɪ'veɪlz]
an error which was long prevalent among the Netherlanders , and still prevails
一个 错误 哪个 曾是 长的 流行 之中 这 荷兰人 , 和 仍然 占上风
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ,
among the French ,
之中 这 法语 ,

这种错误在荷兰人中长期盛行，至今在法国人中仍然存在。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'feəz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['siːdʒɪz] .
to the great detriment of the king's affairs , as may be seen in his sieges .
到 这 伟大的 损害 的 这 国王的 事务 , 作为 可能 是 已见 在 他的 围攻 .

这对国王的政务造成了极大的损害，这一点从他的围城战中就可以看出。

" ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['hɛnriz] ['riːs(ə)nt] [kæm'peɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ruː'ɔŋ; rwɔŋ] [hæd; həd] [pruːvd]
" Certainly the result of Henry's recent campaign before Rouen had proved
" 当然 这 结果 的 亨利的 最近的 活动 前 鲁昂 有 已证实
[sə'fɪʃntli] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn]
sufficiently how much better it would have been for him had there been
足够 如何 很多 更好的 它 会 有 到过 为了 他 有 那里 到过
[sʌm; səm] [dʌtʃ] - [ænd; ənd] ['dʒeɪkəbz] [wɪð] [ðeə(r)] [pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [æt; ət]
some Dutch Joosts and Jacobs with their picks and shovels in his army at
一些 荷兰语 - 和 雅各布斯 和 他们的 精选 和 铲子 在 他的 军队 在
[ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪəriəd] .
that critical period .
那 批判的 时期 .

"亨利最近在鲁昂战役中取得的战果已经充分证明，如果在那关键时期他的军队里有一些像荷兰的约斯特和雅各布那样的人，带着他们的镐和铲子，那对他来说将会是多么有利。"

[ðeɪ] [mait] [pə'hæps] [hæv; həv] ['bæfld] ['pɑːmə] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [vər'duːgoʊ] .
They might perhaps have baffled Parma as they had done Verdugo .
他们 可能 也许 有 困惑 帕尔马 作为 他们 有 完毕 韦尔杜戈 .

他们或许能像对付韦尔杜戈那样，让帕尔马感到困惑。

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [grəʊ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Without letting the grass grow under his feet ,
没有 出租 这 草 生长 在下面 他的 脚 ,

他不敢懈怠，

['mɒrɪs] [naʊ] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [stiːnɪk] [tuː; tə] [zwoʊl] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] 26th
Maurice now led his army from Steenwyck to Zwol and arrived on the 26th
莫里斯 现在 引领 他的 军队 从 斯蒂恩威克 到 兹沃尔 和 到达的 在 这 26th
[dʒʊ'laɪ] [bɪ'fɔː(r)] - .
July before Coeworden .
七月 前 - .

莫里斯率领他的军队从斯滕威克前往兹沃尔，于 7 月 26 日抵达科沃登之前。

[ðɪs] [pleɪs] , ['veri] [strɒŋ] [baɪ] [ɑːt] [ænd; ənd] [stɪl] [strɒŋgə(r)] [baɪ] - ['neɪtʃə(r)] ,
This place , very strong by art and still stronger by - nature ,
这 地方 , 非常 强的 经过 艺术 和 仍然 更强 经过 - 自然 ,

这个地方，艺术氛围浓厚，自然风光更加迷人。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kiː] [tuː; tə] [ɔːl] [nɔːθ] ['nɛðərlənd] — ['friːzlənd] , ['grəʊnɪŋən] , [ænd; ənd]
was the other key to all north Netherland — Friesland , Groningen , and
曾是 这 其他 钥匙 到 全部 北 荷兰 — 弗里斯兰 , 格罗宁根 , 和
['drentə] .
Drenthe .
德伦特 .

是通往整个荷兰北部（弗里斯兰、格罗宁根和德伦特）的另一把钥匙。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
Should it fall into the hands of the republic it would be impossible for
应该 它 落下 进入 这 双手 的 这 共和国 它 会 是 不可能的 为了
[ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl]
the Spaniards to retain much longer the rich and important capital of all
这 西班牙人 到 保持 很多 更长 这 富有的 和 重要的 首都 的 全部
[ðæt] ['kʌntri] ,
that country ,
那 国家 ,

如果它落入共和国手中，西班牙人将不可能继续保有这个国家富有而重要的首都。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['grəʊnɪŋən] .
the city of Groningen .
这 城市 的 格罗宁根 .

格罗宁根市。

- [leɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] [vɑːst][mə'ræs, mɔː-] ,
Coeworden lay between two vast morasses ,
- 躺 之间 二 广阔的 沼泽 ,

科沃登位于两片巨大的沼泽之间，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] — [ðə; ði] - [swɒmp] — [ɪk'stendɪd] [sʌm; səm] ['θɜːti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ]
one of which — the Bourtange swamp — extended some thirty miles to the bay
一 的 哪个 — 这 - 沼泽 — 扩展 一些 三十 英里 到 这 湾
[ɒv; əv][ðə; ði] - ;
of the Dollart ;
的 这 - ;

其中之一——布尔坦格沼泽——延伸约三十英里至多拉特湾；

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [spred] ['nɪəli] [æz; əz][fɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['westəli] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - [ziː] .
while the other spread nearly as far in a westerly direction to the Zuyder Zee .
尽管 这 其他 传播 几乎 作为 远的 在 一个 西风 方向 到 这 - Zee .

而另一部分则几乎同样向西延伸至须德海。

[ðʌs] [ðiːz] [tuː] [greɪt] ['mɑːrʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [freɪm] — [æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['bæriə(r)] —
Thus these two great marshes were a frame — an almost impassable barrier —
因此 这些 二 伟大的 沼泽 是 一个 框架 — 一个 几乎 不可逾越 障碍 —
[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz]
by which the northern third of the whole territory of the republic was
经过 哪个 这 北方 第三 的 这 所有的 领土 的 这 共和国 曾是
[ɪn'sɜːrkld] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] .
encircled and defended .
包围 和 辩护 .

因此，这两大沼泽形成了一个框架——一个几乎无法逾越的屏障——共和国整个领土的北部三分之一都被包围和防御。

[θruː'aʊt] [ðɪs] [greɪt] [mə'ræs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][hænd] - [bredθ] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [graʊnd] —
Throughout this great morass there was not a hand - breadth of solid ground —
自始至终 这 伟大的 沼泽 那里 曾是 不是 一个 手 - 宽度 的 坚硬的 地面 —
[nɒt][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən] [fʊt] ,
not a resting - place for a human foot ,
不是 一个 休息 - 地方 为了 一个 人类 脚 ,

在这片巨大的沼泽中，找不到一寸宽的坚实地面——连一个人脚可以落脚的地方都没有。

[seɪv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [led] [θruː] - .
save the road which led through Coeworden .
节省 这 路 哪个 引领 通过 - .

保留通往科沃登的道路。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [leɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [hɑːd] , [draɪ][sænd] ,
This passage lay upon a natural deposit of hard , dry sand ,
这 通道 躺 之上 一个 自然的 订金 的 难的 , 干燥 沙 ,

这段通道位于一层天然的坚硬干燥的沙层之上。

[ˌɪntə'pəʊzd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [kə'priːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [swɒmps] ;
interposed as if by a caprice of nature between the two swamps ;
插入 作为 如果 经过 一个 任性 的 自然 之间 这 二 沼泽 ;

仿佛是大自然的偶然安排，它横亘在两片沼泽之间；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
and was about half a mile in width .
和 曾是 关于 一半 一个 英里 在 宽度 .

宽度约为半英里。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self][wɒz; wəz] [wel] ['fɔːtɪfaɪd] , [ænd; ənd][vər'duːgoʊ][hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli]
The town itself was well fortified , and Verdugo had been recently
这 镇 本身 曾是 出色地 强化 ， 和 韦尔杜戈 有 到过 最近
['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɜːθwɜːks] .
strengthening the position with additional earthworks .
强化 这 位置 和 额外的 土方工程 .

城镇本身防御工事坚固，韦尔杜戈最近还通过建造额外的土方工事来加强防御。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vet(ə)rənz] [fɔːmd] [ðə; ði] ['gærɪsn] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [væn] [den] [bɜːg] ,
A thousand veterans formed the garrison under command of another Van den Berg ,
一个 千 退伍军人 形成 这 驻军 在下面 命令 的 其他 范 丹 伯格 ，
[ðə; ði] [kaʊnt] ['fredrɪk] .
the Count Frederic .
这 数数 弗雷德里克 .

一千名退伍老兵组成了驻军，由另一位范登伯格家族成员弗雷德里克伯爵指挥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪstərz] - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
It was the fate of these sister's - children of the great founder of the
它 曾是 这 命运 的 这些 姐妹 - 孩子们 的 这 伟大的 创始人 的 这
[rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['despətɪzəm] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tə'næsəti] [ə'genst]
republic to serve the cause of foreign despotism with remarkable tenacity against
共和国 到 服务 这 原因 的 外国的 专制主义 和 卓越 韧性 反对
[ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] ,
their own countrymen ,
他们的 自己的 同胞们 ，

这些共和国伟大缔造者的姐妹子女，注定要以惊人的毅力为外国专制政权效力，对抗自己的同胞。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðeə(r)] ['nɪərɪst] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
and against their nearest blood relations .
和 反对 他们的 最近的 血 关系 .

甚至与自己的近亲反目成仇。

[ɒn] ['meni] [kən'spɪkjuəs] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd]
On many conspicuous occasions they were almost as useful to Spain and
在 许多 显眼的 场合 他们 是 几乎 作为 有用 到 西班牙 和
[ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɪnzmən] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]
the Inquisition as the son and nearly all the other kinsmen of William the
这 宗教裁判所 作为 这 儿子 和 几乎 全部 这 其他 亲属 的 威廉 这
['saɪlənt][hæd; həd] ['rendəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['friːdəm] .
Silent had rendered themselves to the cause of Holland and of freedom .
沉默的 有 渲染 他们自己 到 这 原因 的 荷兰 和 的 自由 .

在许多显赫的场合，他们对西班牙和宗教裁判所的贡献几乎与威廉一世的儿子和几乎所有其他亲属为荷兰和自由事业所做的贡献一样多。

['hævɪŋ] ['θʌrəli] [ɪn'trentʃt] [hɪz; ɪz][kæmp][bɪ'fɔː(r)] - [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]['regjələ(r)]
Having thoroughly entrenched his camp before Coeworden and begun the regular
拥有 彻底 根深蒂固的 他的 营 前 - 和 开始 这 常规的
[ə'prəʊtʃɪz] ,
approaches ,
方法 ，

在科沃登城外构筑好营地并开始常规进攻后，

['mɒrɪs] [left] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːɪs] ['wɪljəm] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] [siːdʒ] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]
Maurice left his cousin Lewis William to superintend the siege operations for
莫里斯 左边 他的 表哥 刘易斯 威廉 到 督 这 围城 运营 为了
[ðə; ði]['məʊmənt] ,
the moment ,
这 片刻 ，

莫里斯暂时留下他的表弟路易斯·威廉负责指挥围攻行动。

[ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:dz] - ,
and advanced towards Ootmarsum ,
和 先进的 向 - ,

并向奥特马苏姆方向前进，

[ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] [taʊn] [wɪtʃ] [mait] [gɪv] [hɪm] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'li:vɪŋ] [fɔ:s]
a frontier town which might give him trouble if in the hands of a relieving force
一个 边境 镇 哪个 可能 给 他 麻烦 如果 在 这 双手 的 一个 缓解 力量
.
.
.

这是一个边境小镇，如果落入援军手中，可能会给他带来麻烦。

[ðə; ði] [pleɪs] [fel] [æt; ət][wʌns] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] ['ɑ:mi] ,
The place fell at once , with the loss of but one life to the States army ,
这 地方 跌倒 在 一次 , 和 这 损失 的 但 一 生活 到 这 各州 军队 ,

该地瞬间陷落，美军仅损失一人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][wʌn] ; ['dʒen(ə)rəl][di:] - ,
but that a very valuable one ; General de Famars ,
但 那 一个 非常 有价值的 一 ; 一般的 德 - ,

但那是一个非常有价值的东西；德·法马尔将军，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['saɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['kɒmprəmaɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst]
one of the original signers of the famous Compromise ; and a most
一 的 这 原来的 签署人 的 这 著名的 妥协 ; 和 一个 最多
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
distinguished soldier of the republic ,
杰出的 士兵 的 这 共和国 ,

他是著名的《妥协方案》的最初签署人之一，也是共和国最杰出的军人之一。

['hævɪŋ] [bi:n] [kɪld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['geɪts] .
having been killed before the gates .
拥有 到过 被杀 前 这 大门 .

被杀于城门之前。

[ɒn] [ðə; ði] 31st [dʒʊ'laɪ] , ['mɒrɪs] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'trentʃmənt] .
On the 31st July , Maurice returned to his entrenchments .
在 这 31st 七月 , 莫里斯 返回 到 他的 战壕 .

7月31日，莫里斯返回了他的战壕。

[ðə; ði] ['enəmi] [prə'fest] [ʌn'baʊndɪd] ['kɒnfɪdəns] ; [væn] [den] [bɜ:g] [nɒt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
The enemy professed unbounded confidence ; Van den Berg not doubting that he should
这 敌人 声称 无界 信心 ; 范 丹 伯格 不是 怀疑 那 他 应该
[bi:; bi] [rɪ'li:vd] [baɪ][vər'du:goʊ] ,
be relieved by Verdugo ,
是 松了口气 经过 韦尔杜戈 ,

敌人表现得信心满满；范登伯格毫不怀疑韦尔杜戈会前来解救他。

[ænd; ənd][vər'du:goʊ] ['bi:ɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [væn] [den] [bɜ:g] [wʊd] [ni:d] [nəʊ] [rɪ'li:f] .
and Verdugo being sure that Van den Berg would need no relief .
和 韦尔杜戈 存在 当然 那 范 丹 伯格 会 需要 不 宽慰 .

而维尔杜戈确信范登伯格不需要任何救济。

[ðə; ði][,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ['vetərən] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə]['wʌndə(r)][æt; ət] ['mɔ:rɪsɪz]
The Portuguese veteran indeed was inclined to wonder at Maurice's
这 葡萄牙语 老将 的确 曾是 倾斜 到 想知道 在 莫里斯的
[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [səʊ][ɪm'pregnəb(ə)l][ə; eɪ] ['fɔ:trəs] .
presumption in attacking so impregnable a fortress .
假定 在 攻击 所以 坚不可摧 一个 堡垒 .

这位葡萄牙老兵确实对莫里斯胆敢进攻如此坚不可摧的堡垒感到疑惑。

" [ɪf] - [dʌz] [nɒt] [həʊld] , " [sed] [hiː; hi] ,
" If Coeworden does not hold , " said he ,
" 如果 - 做 不是 抓住 , " 说 他 ,

"如果科沃登案败诉,"他说,

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [kæn; kən] [həʊld] .
" there is no place in the world that can hold .
" 那里 是 不 地方 在 这 世界 那 能 抓住 .

"世界上没有一个地方可以容纳它。"

" [kaʊnt] ['piːtə(r)] ['ɜːnɪst] , [wɒz; wəz] [stɪl] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)]
" Count Peter Ernest , was still acting as governor - general for
" 数数 彼得 欧内斯特 , 曾是 仍然 表演 作为 州长 - 一般的 为了
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] ,
Alexander Farnese ,
亚历山大 法尔内塞 ,

"彼得·欧内斯特伯爵当时仍是亚历山大·法尔内塞的总督代理。"

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [frentʃ] [kæm'peɪn] , [hæd; həd] [ə'gen] [bɪ'teɪkən] [hɪm'self] ,
on returning from his second French campaign , had again betaken himself ,
在 返回 从 他的 第二 法语 活动 , 有 再次 被带走 他自己 ,
['ʃætəd] [ænd; ənd] ['melənkəli] ,
shattered and melancholy ,
破碎 和 忧郁 ,

从第二次法国战役归来后,他再次陷入了沮丧和忧郁之中。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [spɑː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['nɛðərlənd] [ə'feəz] [ə'pɒn]
to the waters of Spa , leaving the responsibility for Netherland affairs upon
到 这 水 的 温泉 , 离开 这 责任 为了 荷兰 事务 之上
[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ˌɒktədʒə'neəriən] .
the German octogenarian .
这 德语 八旬老人 .

前往斯帕温泉疗养,将荷兰事务的责任留给了这位德国八旬老人。

[tuː; tə] [hɪm] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɒnədʒə'neəriən; ˌnəʊnədʒə'neəriən] [mɔːn'drɑːgən] [æt; ət] ['æntwɜːp] ,
To him ; and to the nonagenarian Mondragon at Antwerp ,
到 他 ; 和 到 这 九旬老人 蒙德拉贡 在 安特卫普 ,

致他;以及安特卫普的九旬老人蒙德拉贡,

[ðə; ði] ['vetərən] [vər'duːgoʊ] [naʊ] [kɔːld] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [eɪdz] [ə'genst] [ðə; ði] ['juːθfl] ['pednt] ,
the veteran Verdugo now called loudly for aides against the youthful pedant ,
这 老将 韦尔杜戈 现在 称为 高声 为了 助手 反对 这 青春 学究 ,

老将韦尔杜戈大声呼吁助手们来对抗这位年轻的学究。

[huːm] [ɔːl] [men] [hæd; həd] [biːn] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ɔː(r)] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
whom all men had been laughing at a twelvemonth or so before .
谁 全部 男人 有 到过 笑 在 一个 十二个月 或者 所以 前 .

大约一年前,所有人都嘲笑过他。

[ðə; ði] [ˌmæsə'dəʊniən] ['fælæŋks] ,
The Macedonian phalanx ,
这 马其顿 方阵 ,

马其顿方阵

['saɪmən][ste'viːnəs][ænd; ənd] [delvɪŋ] [dʌtʃ] [buə] — [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] - -
Simon Stevinus and delving Dutch boors — unworthy of the name of soldiers - -
西蒙 斯蒂文斯 和 深入挖掘 荷兰语 粗鲁 — 不配 的 这 姓名 的 士兵 - -
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stedəli] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] ['fɪlɪps] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz]
seemed to be steadily digging the ground from under Philip's feet in his
似乎 到 是 稳步 挖掘 这 地面 从 在下面 菲利普的 脚 在 他的
[hə'redɪt(ə)ri][də(ʊ)'meɪns] .
hereditary domains .
遗传 域名 .

西蒙·斯蒂维努斯和那些粗鄙的荷兰蛮子——不配被称为士兵——似乎正在稳步地从菲利普的世袭领地上挖走土地。

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - ['empaɪə(r)] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] — [nɒt]
What would become of the world - empire , where was the great king — not
什么 会 变得 的 这 世界 - 帝国 , 在哪里 曾是 这 伟大的 国王 — 不是
[ɒv; əv] [speɪn] [ə'ləʊn] ,
of Spain alone ,
的 西班牙 独自的 ,

世界帝国将会走向何方？伟大的国王在哪里——不仅仅是西班牙的国王？

[nɔː(r)][ɒv; əv] [frɑːns] [ə'ləʊn] — [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ɔːl] ['krɪsndəm] , [tuː; tə][plɑːnt]
nor of France alone — but the great monarch of all Christendom , to plant
也不 的 法国 独自的 — 但 这 伟大的 君主 的 全部 基督教世界 , 到 植物
[hɪz; ɪz] [θrəʊn] [sɪ'kjʊəli] ,
his throne securely ,
他的 王座 安全地 ,

不仅是法国的君主——而是整个基督教世界的伟大君主，为了稳固他的王位，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['friːʒn] ['strɔːŋˌhəʊldz] , [hɪz; ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['nɔːðən] ['aʊtpoʊsts] ,
if his Frisian strongholds , his most important northern outposts ,
如果 他的 弗里西亚 堡垒 , 他的 最多 重要的 北方 前哨站 ,

如果说他的弗里斯兰要塞，他最重要的北方前哨，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][fɔːl] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['bɪədlɪs] [juːθ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]
were to fall before an almost beardless youth at the head of a
是 到 落下 前 一个 几乎 无胡须 青年 在 这 头 的 一个
['hændfʊl][ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [mə'lɪʃə] ?
handful of republican militia ?
少数 的 共和党人 民兵 ?

难道要败在一位几乎没有胡须的青年领袖，以及他率领的少数共和派民兵面前吗？

[vər'duːgoʊ][dɪd][hɪz; ɪz][best] , [bʌt; bət][ðə; ði][best] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] .
Verdugo did his best , but the best was little .
韦尔杜戈 做过 他的 最好的 , 但 这 最好的 曾是 小的 .

维尔杜戈尽了全力，但他的成果微乎其微。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən]['liːdʒənz][hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ['ɪntuː]
The Spanish and Italian legions had been sent out of the Netherlands into
这 西班牙语 和 意大利语 军团 有 到过 发送 出去 的 这 荷兰 进入
[frɑːns] .
France .
法国 .

西班牙和意大利军团已从荷兰派往法国。

['meni] [hæd; həd] [daɪd] [ðeə(r)] , ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['hɒspɪt(ə)l]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
Many had died there , many were in hospital after their return ,
许多 有 死亡 那里 , 许多 是 在 医院 后 他们的 返回 ,

许多人在那里丧生，许多人返回后住院治疗。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)]['mjuːtənəs][fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] [peɪ] .
nearly all the rest were mutinous for want of pay .
几乎 全部 这 休息 是 叛逆的 为了 想 的 支付 .

其余大部分士兵都是因为缺乏薪饷而哗变的。

[ɒn] [ðə; ði] 16th [ˈɔːgəst] , [ˈmɒrɪs] [ˈfɔːməli] [ˈsʌmənd] - [tuː; tə] [səˈrendə(r)] .
On the 16th August , Maurice formally summoned Coeworden to surrender .
在 这 16th 八月 ， 莫里斯 正式地 被召唤 - 到 投降 .

8月16日，莫里斯正式传唤科沃登投降。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtə(r)] [hæd; həd] [bləʊn] [θraɪs] ; [kaʊnt] [væn] [den] [bɜːg] , [fəˈbɪdɪŋ] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] ,
After the trumpeter had blown thrice ; Count Van den Berg , forbidding all others ,
后 这 小号手 有 吹 三次 ; 数数 范 丹 伯格 , 禁止 全部 其他的 ,

号手吹了三声号角之后，范登伯格伯爵下令禁止其他人这样做。

[keɪm] [əˈləʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] .
came alone upon the walls and demanded his message .
来了 独自的 之上 这 墙壁 和 要求 他的 信息 .

他独自一人来到城墙上，要求传达他的信息。

" [tuː; tə] [kleɪm] [ðɪs] [ˈsɪti] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈmɒrɪs] [ɒv; əv] [ˈnasaʊ; ˈnæsɔː] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
" To claim this city in the name of Prince Maurice of Nassau and of
" 到 宣称 这 城市 在 这 姓名 的 王子 莫里斯 的 拿骚 和 的
[ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
the States - General ,
这 各州 - 一般的 ,

“以拿骚的莫里斯亲王和荷兰共和国的名义，宣称拥有这座城市的主权。”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

" [tel] [hɪm] [fɜːst] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [maɪ] [wɔːlz] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
" Tell him first to beat down my walls as flat as the ditch ,
" 告诉 他 第一的 到 打 向下 我的 墙壁 作为 平坦的 作为 这 沟 ,

“先告诉他，把我的墙夷为平地，就像把沟渠夷为平地一样。”

" [sed] [væn] [den] [bɜːg] , " [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [brɪŋ] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [stɔːrmz] .
" said Van den Berg , " and then to bring five or six storms .
" 说 范 丹 伯格 , " 和 然后 到 带来 五 或者 六 暴风雨 .

范登伯格说：“然后带来了五六场风暴。”

[sɪks] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [θɪŋk] [ˈweðə(r)] [ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] .
Six months after that I will think whether I will send a trumpet .
六 几个月 后 那 我 将要 思考 无论 我 将要 发送 一个 喇叭 .

六个月后我会考虑是否要送一支小号。

" [ðə; ði] [prɪns] [prəˈsiːdid] [ˈstedəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃɪz] ,
" The prince proceeded steadily with his approaches ,
" 这 王子 继续 稳步 和 他的 方法 ,

王子稳步推进他的接近行动，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɪnfɪnətli] [ˈʃægrɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kæmp] [ɒv; əv] [sɜː(r)]
but he was infinitely chagrined by the departure out of his camp of Sir
但 他 曾是 无限地 懊恼地 经过 这 离开 出去 的 他的 营 的 先生
[ˈfrɑːnsɪs] [vɪər] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɪŋglɪʃ] [kənˈtɪndʒənt] [ɒv; əv] [θriː] [ˈredʒəmənt] ,
Francis Vere with his English contingent of three regiments ,
弗朗西斯 维尔 和 他的 英语 队伍 的 三 军团 ,

但他对弗朗西斯·维尔爵士率领三个团的英国部队离开他的营地感到无比懊恼。

[huːm] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd] [pəˈremptrəli] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈhenri] [ɪn]
whom Queen Elizabeth had peremptorily ordered to the relief of King Henry in
谁 女王 伊丽莎白 有 专断地 订购 到 这 宽慰 的 国王 亨利 在
[ˈbrɪtəni] .
Brittany .
布列塔尼 .

伊丽莎白女王曾下令解救被困在布列塔尼的亨利国王。

['nʌθɪŋ] [ə'meiz] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɔːsəti] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz]
Nothing amazes the modern mind so much as the exquisite paucity of forces
没有什么 令人惊叹 这 现代的 头脑 所以 很多 作为 这 精美的 匮乏 的 力量
[ænd; ənd][ɒv; əv] [fʌndz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] - ['empaɪə(r)][wɒz; wəz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]
and of funds by which the world - empire was fought for and
和 的 资金 经过 哪个 这 世界 - 帝国 曾是 战斗 为了 和
[rɪ'zɪstɪd] [ɪn] [frɑːns] ,
resisted in France ,
抵抗 在 法国 ,

现代人最惊叹的莫过于法国建立和抵抗世界帝国时所展现出的惊人兵力和资金匮乏。

['hɒlənd] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .
Holland , Spain , and England .
荷兰 , 西班牙 , 和 英格兰 .

荷兰、西班牙和英国。

[ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['ʃɪftɪd] — ['ɔːlməʊst][laɪk][ðə; ði][slaɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ]
The scenes of war were rapidly shifted — almost like the slides of a
这 场景 的 战争 是 快速 转移 — 几乎 喜欢 这 幻灯片 的 一个
['mædʒɪk] - ['læntən] — [frɒm; frəm][wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ;
magic - lantern — from one country to another ;
魔法 - 灯笼 — 从 一 国家 到 其他 ;

战争场景迅速切换——几乎就像幻灯片一样——从一个国家切换到另一个国家;

[ðə; ði] [seɪm] [kən'spɪkjuəs] ['pɜːsənɪdʒz] , ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɑːmiz] , [pə'petʃuəli]
the same conspicuous personages , almost the same individual armies , perpetually
这 相同的 显眼的 人物 , 几乎 这 相同的 个人 军队 , 永恒地
[ˌɑːr 'iː] - [ə'piəriŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,
re - appearing in different places ,
关于 - 出现 在 不同的 地方 ,

同样的显赫人物，几乎同样的军队，不断在不同的地方重现。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][waɪld] [ˌfæntæzmə'gɒriə] [wɜː(r); wə(r)] [kə'prɪʃəsli] [rɪ'piːtɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][bɪ'wɪldə(r)]
as if a wild phantasmagoria were capriciously repeating itself to bewilder
作为 如果 一个 荒野 幻象 是 反复无常 重复 本身 到 困惑
[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
the imagination .
这 想像力 .

仿佛一场狂野的幻象反复上演，令人眼花缭乱，难以想象。

['esɪks] , [ænd; ənd] [vɪər] , [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] , [ænd; ənd] [blæk] ['nɔːrɪs] - [væn][dɜːr] [dʌz] ,
Essex , and Vere , and Roger Williams , and Black Norris - Van der Does ,
埃塞克斯 , 和 维尔 , 和 罗杰 威廉姆斯 , 和 黑色的 诺里斯 - 范 德尔 做 ,
[ænd; ənd]['ædmərəl]['nasaʊ; 'næsɔː] ,
and Admiral Nassau ,
和 上将 拿骚 ,

埃塞克斯、维尔、罗杰·威廉姆斯、布莱克·诺里斯-范德杜斯和拿骚海军上将

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [kaʊnt] ['fɪlɪp] - [fɑːr'neɪz] [ænd; ənd]['mænsˌfɛld] , [dʒɔːdʒ] ['bʌstɪ] , ['ɑrənbɜːrg] ,
the Meetkerks and Count Philip - Farnese and Mansfeld , George Basti , Arenberg ,
这 - 和 数数 菲利普 - 法尔内塞 和 曼斯菲尔德 , 乔治 巴斯蒂 , 阿伦伯格 ,
[bɜːr'leɪˌmɒnt] , [lɑː] [nʌn] [ænd; ənd] - ,
Berlaymont , La None and Teligny ,
贝莱蒙特 , 拉 没有任何 和 - ,

Meetkerks、菲利普·法尔内塞伯爵、曼斯菲尔德、乔治·巴斯蒂、阿伦贝格、贝莱蒙、拉诺内和泰利尼，

[ə'kwɪlə] [ænd; ənd] [kə'loʊmə] — [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɔː'lɜːnətli] ['faɪtɪŋ] , [rɪ'triːtɪŋ] , [traɪ'ʌmfənt] , [bi'liːgə] ,
Aquila and Coloma — were seen alternately fighting , retreating , triumphant , beleaguering ,
阿奎拉 和 科洛马 — 是 已见 交替 斗争 , 撤退 , 凯 , 围困 ,

阿奎拉和科洛马——时而交战，时而撤退，时而凯旋，时而围攻。

[kæm'pein] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['terətri] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [krægz] [ɒv; əv] ['brɪtəni] ,
campaigning all along the great territory which extends from the Bay of Biscay to the crags of Brittany ,
竞选活动 全部 沿着 这 伟大的 领土 哪个 扩展 从 这 湾 的 比斯开 到 这 峭壁 的 布列塔尼 ,

在从比斯开湾到布列塔尼峭壁的广袤领土上开展了所有竞选活动，

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒgz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
and across the narrow seas to the bogs of Ireland ,
和 穿过 这 狭窄的 海域 到 这 沼泽 的 爱尔兰 ,

越过狭窄的海域，到达爱尔兰的沼泽地，

[ænd; ənd] [ðens] [θruː] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['pɪkədi] [ænd; ənd] ['flɑːndəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv] ['grəʊnɪŋən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] .
and thence through the plains of Picardy and Flanders to the swamps of Groningen and the frontiers of the Rhine .
和 因此 通过 这 平原 的 皮卡第 和 弗兰德斯 到 这 沼泽 的 格罗宁根 和 这 前沿 的 这 莱茵河 .

然后穿过皮卡第和弗兰德斯平原，到达格罗宁根沼泽和莱茵河边境。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
This was the arena in which the great struggle was ever going on ,
这 曾是 这 竞技场 在 哪个 这 伟大的 斗争 曾是 曾经 去 在 ,

这里一直是伟大斗争发生的舞台。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃeɪps] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɒft] - [rɪ'piːtɪd] ['pædʒənt] .
but the champions were so few in number that their individual shapes become familiar to us like the figures of an oft - repeated pageant .
但 这 冠军 是 所以 很少 在 数字 那 他们的 个人 形状 变得 熟悉的 到 我们 喜欢 这 数据 的 一个 经常 - 重复 盛会 .

但冠军人数太少，以至于他们的个人形象就像经常上演的盛大游行中的人物一样，让我们感到熟悉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['skwɔdrən] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑːmiz] ['ɪntuː] [frɑːns] ,
And now the withdrawal of certain companies of infantry and squadrons of cavalry from the Spanish armies into France ,
和 现在 这 退出 的 肯定 公司 的 步兵 和 中队 的 骑兵 从 这 西班牙语 军队 进入 法国 ,

现在，西班牙军队中的某些步兵连和骑兵中队撤回法国。

[hæd; həd] [left] [ə'biːdiənt] ['nɛðərlənd] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [rɪ'beljəs] ['nɛðərlənd] , [waɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
had left obedient Netherland too weak to resist rebellious Netherland , while , on the other hand ,
有 左边 听话 荷兰 也 虚弱的 到 抵抗 叛逆的 荷兰 , 尽管 , 在 这 其他 手 ,

这使得顺从的荷兰过于虚弱，无力抵抗叛乱的荷兰，而另一方面，

[ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːg'zɪlɪəris] —
the withdrawal of some twenty or thirty companies of English auxiliaries —
这 退出 的 一些 二十 或者 三十 公司 的 英语 辅助设备 —
[məʊst] [hɑːd] - ['faɪtɪŋ] ['vet(ə)rənz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
most hard - fighting veterans it is true ,
最多 难的 - 斗争 退伍军人 它 是 真的 ,

大约二三十个英国辅助部队连队撤退——诚然，他们大多是身经百战的老兵。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] — [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪm'perəl] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] [ɪn]
but very few in number — was likely to imperil the enterprise of Maurice in
但 非常 很少 在 数字 — 曾是 可能 到 威胁 这 企业 的 莫里斯 在
['friːzlənd] .
Friesland .
弗里斯兰 .

但数量很少——可能会危及莫里斯在弗里斯兰的事业。

[ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]
The removal of these companies from the Low Countries to strengthen the
这 移动 的 这些 公司 从 这 低的 国家 到 加强 这
- [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
Bearnese in the north of France ,
- 在 这 北 的 法国 ,

将这些公司从低地国家撤出，是为了加强法国北部贝亚恩地区的实力。

[fɔːmd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['bɪtə(r)] [ˌdɪplə'mætɪk] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]
formed the subject of much bitter diplomatic conference between the States and
形成 这 主题 的 很多 苦的 外交 会议 之间 这 各州 和
['ɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ;

成为美国和英国之间多次激烈外交会议的主题；

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [hɜː'self] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['viːəmənt]
the order having been communicated by the great queen herself in many a vehement
这 命令 拥有 到过 沟通 经过 这 伟大的 女王 她自己 在 许多 一个 慷慨
[ɪ'pɪsl] [ænd; ənd] ['kɔːstɪk] [spiːtʃ] ,
epistle and caustic speech ,
书信 和 腐蚀性物质 演讲 ,

这项命令是由伟大的女王亲自通过许多措辞激烈的书信和尖刻的演讲传达的，

[ɪn'fɔːst] [baɪ] [bɪg] , ['mænli] [əʊθs] .
enforced by big , manly oaths .
强制执行 经过 大的 , 男子气概 誓言 .

以庄严的男子汉誓言来强制执行。

[vər'duːgoʊ] , [ɔːl'ðəʊ] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Verdugo , although confident in the strength of the place ,
韦尔杜戈 , 虽然 自信的 在 这 力量 的 这 地方 ,

韦尔杜戈虽然对自己的实力充满信心，

[hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['pɑːmə] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mænsˌfɛld] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]
had represented to Parma and to Mansfeld the immense importance of
有 代表 到 帕尔马 和 到 曼斯菲尔德 这 巨大 重要性 的
[rɪ'liːvɪŋ] - .
relieving Coeworden .
缓解 - .

曾向帕尔马和曼斯菲尔德表明，解救科沃登至关重要。

[ðə; ði] ['sɪti] , [hi:; hi] [sed] , [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] [taʊnz] ['teɪkən] [ðə; ði] [jɪə(r)]
The city , he said , was more valuable than all the towns taken the year
这 城市 , 他 说 , 曾是 更多的 有价值的 比 全部 这 城镇 已采取 这 年
[bɪ'fɔ:(r)] .
before .
前 .

他说，这座城市比前一年占领的所有城镇都更有价值。

[ɔ:l] ['fri:zlənd] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [seɪv] ['grəʊnɪŋən]
All Friesland hung upon it , and it would be impossible to save Groningen
全部 弗里斯兰 悬挂 之上 它 , 和 它 会 是 不可能的 到 节省 格罗宁根
[ʃʊd; ʃəd] - [fɔ:l] .
should Coeworden fall .
应该 - 落下 .

整个弗里斯兰省都系于此，如果科沃登陷落，格罗宁根省也将无法保全。

['mi:ntaɪm] [kaʊnt] ['fɪlɪp] ['nasaʊ; 'næsɔ:] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn] [frɑ:ns] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Meantime Count Philip Nassau arrived from the campaign in France with his
与此同时 数数 菲利普 拿骚 到达的 从 这 活动 在 法国 和 他的
[θri:] ['redʒəmənt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θru:] ['ɪntu:] ['gærɪsn] ,
three regiments which he threw into garrison ,
三 军团 哪个 他 扔 进入 驻军 ,

与此同时，菲利普·拿骚伯爵带着他的三个团从法国战役中归来，并将他们投入驻防。

[ænd; ənd] [ðʌs] [set] [fri:] [æn; ən] ['i:kwəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [freʃ] [tru:ps] ,
and thus set free an equal number of fresh troops ,
和 因此 放 自由的 一个 平等的 数字 的 新鲜的 军队 ,

从而释放出同等数量的新兵。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] .
which were forthwith sent to the camp of Maurice .
哪个 是 立即 发送 到 这 营 的 莫里斯 .

这些信件随即被送往莫里斯的营地。

[ðə; ði] [prɪns] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'weə(r)] [ðæt] [vər'du:goʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
The prince at the same time was made aware that Verdugo was about to
这 王子 在 这 相同的 时间 曾是 制成 意识到的 那 韦尔杜戈 曾是 关于 到
[rɪ'si:v] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sʌkə(r)] ,
receive important succour ,
收到 重要的 救助 ,

与此同时，王子也得知韦尔杜戈即将得到重要的援助。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ['prez(ə)nt] [æt; ət]
and he was advised by the deputies of the States - General present at
和 他 曾是 建议 经过 这 副手们 的 这 各州 - 一般的 展示 在
[hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔ:təz] [tu:; tə] [send] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:mən] [tu:; tə] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] .
his headquarters to send out his German Reiters to intercept them .
他的 总部 到 发送 出去 他的 德语 再投资人 到 截距 他们 .

他听从了驻守在他总部的三级会议代表的建议，派出他的德国骑兵去拦截他们。

['mɒrɪs] [rɪ'fju:zd] .
Maurice refused .
莫里斯 拒绝 .

莫里斯拒绝了。

[ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] , [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑ:mi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'deɪndʒəd]
Should his cavalry be defeated , he said , his whole army would be endangered
应该 他的 骑兵 是 战败 , 他 说 , 他的 所有的 军队 会 是 濒危
.
.
.

他说，如果他的骑兵战败，他的整个军队都会有危险。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'weɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːtɪfaɪd] [kæmp] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ]
He determined to await within his fortified camp the attack of the relieving
他 决定 到 等待 之内 他的 强化 营 这 攻击 的 这 缓解
[fɔːs] .
force .
力量 .

他决定在自己设防的营地内等待援军的进攻。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [hiː; hi] [prə'siːdid] ['stedəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sæpɪŋ] [ænd; ənd]
During the whole month of August he proceeded steadily with his sapping and
期间 这 所有的 月 的 八月 他 继续 稳步 和 他的 消耗 和
['maɪnɪŋ] .
mining .
矿业 .

整个八月，他都在稳步进行采矿作业。

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
By the middle of the month his lines had come through the ditch ,
经过 这 中间 的 这 月 他的 线条 有 来 通过 这 沟 ,

到月中，他的绳索已经穿过了沟渠。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dreɪnd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊntəˌskɑːp] .
which he drained of water into the counterscarp .
哪个 他 排水 的 水 进入 这 反斜坡 .

他将水排入反斜坡。

[baɪ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔːt] , [wɪtʃ] ,
By the beginning of September he had got beneath the principal fort , which ,
经过 这 开始 的 九月 他 有 得到 下面 这 主要的 堡 , 哪个 ,

到九月初，他已经攻入了主堡垒下方，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] , [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bləʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
in the course of three or four days , he expected to blow into the air .
在 这 课程 的 三 或者 四 天 , 他 预期的 到 吹 进入 这 空气 .

他预计三四天后就会被吹到空中。

[ðə; ði] ['reɪni] ['weðə(r)] [hæd; həd] [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The rainy weather had impeded his operations and the march of the
这 下雨 天气 有 受阻 他的 运营 和 这 行进 的 这
[rɪ'liːvɪŋ] ['ɑːmi] .
relieving army .
缓解 军队 .

雨天阻碍了他的行动和援军的行军。

[ˌnevəðə'les] [ðæt] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Nevertheless that army was at last approaching .
尽管如此 那 军队 曾是 在 最后的 接近 .

然而，那支军队终于逼近了。

[ðə; ði] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [mɔːn'drɑːgən] , [tʃɑːlz] ['mænsˌfɛld] , [gɑːn'zɑːgə] , [bɜːr'leɪˌmɒnt] , [ænd; ənd]
The regiments of Mondragon , Charles Mansfeld , Gonzaga , Berlaymont , and
这 军团 的 蒙德拉贡 , 查尔斯 曼斯菲尔德 , 冈萨加 , 贝莱蒙特 , 和
['ɑrənbɜːrg] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [vər'duːgoʊ] .
Arenberg had been despatched to reinforce Verdugo .
阿伦伯格 有 到过 已派送 到 加强 韦尔杜戈 .

蒙德拉贡团、查尔斯·曼斯菲尔德团、贡扎加团、贝莱蒙团和阿伦贝格团已被派往增援韦尔杜戈。

[ɒn] [ðə; ði] 23rd ['ɔːgəst] , ['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði] [raɪn] [æt; ət] ['raɪnˌbɜːrg] ,
On the 23rd August , having crossed the Rhine at Rheinberg ,
在 这 23rd 八月 , 拥有 交叉 这 莱茵河 在 莱茵贝格 ,

8月23日，他们渡过莱茵河后，在莱茵贝格

[ðeɪ] [riːtʃt] - [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['bɛnθɛm] , [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] - .
they reached Olfen in the country of Benthem , ten miles from Coeworden .
他们 达到 - 在 这 国家 的 弯 , 十 英里 从 - .

他们到达了本瑟姆国的奥尔芬，距离科沃登十英里。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [θruː] [ʌp] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd] [meɪd] ['ʌðə(r)] ['sɪgnlz] [ðæt] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
Here they threw up rockets and made other signals that relief was approaching the town .
这里 他们 扔 向上 火箭 和 制成 其他 信号 那 宽慰 曾是 接近 这 镇 .

在这里，他们发射火箭并发出其他信号，表明救援即将到达该镇。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [vər'duːgoʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,
On the 3rd of September Verdugo , with the whole force at his disposal ,
在 这 3rd 的 九月 韦尔杜戈 , 和 这 所有的 力量 在 他的 处理 ,

9月3日，韦尔杜戈率领全部兵力，

[ə'maunt] [tuː; tə] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [hɔːs] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
amounting to four thousand foot and eighteen hundred horse , was at the village of Emblichen ,
金额 到 四 千 脚 和 十八 百 马 , 曾是 在 这 村庄 的 - ,

驻扎在埃姆布利兴村的兵力包括四千名步兵和一千八百名骑兵。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['sɪti] .
within a league of the besieged city .
之内 一个 联盟 的 这 被围困 城市 .

在被围困城市的一里范围内。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [wɪð] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [vər'duːgoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - ,
That night a peasant was captured with letters from Verdugo to the Governor of Coeworden ,
那 夜晚 一个 农民 曾是 捕获 和 信件 从 韦尔杜戈 到 这 州长 的 - ,

当晚，一名农民被捕，他身上携带着韦尔杜戈写给科沃登总督的信件。

['gɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɒn] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] 6th - 7th [sep'tembə(r)] .
giving information that he intended to make an assault on the besiegers on the night of 6th - 7th September .
给予 信息 那 他 故意的 到 制作 一个 突击 在 这 围攻者 在 这 夜晚 的 6th - 7th 九月 .

提供情报称，他打算在9月6日至7日夜间对围攻者发动进攻。

[ðʌs] [fɔ'wɔːn] , ['mɒrɪs] [tʊk] [ðə; ði] [best] [pri'kɔːʃənz] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'trentʃmənt] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] .
Thus forewarned , Maurice took the best precautions and calmly within his entrenchments awaited the onslaught .
因此 事先警告 , 莫里斯 采取 这 最好的 防范措施 和 平静地 之内 他的 战壕 等待中 这 猛攻 .

得到预警后，莫里斯采取了最好的预防措施，冷静地在他的防御工事中等待进攻。

['pʌŋktʃuəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , [vər'duːgoʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] , ['jelɪŋ] " [vɪk'tɔːriə] ! [vɪk'tɔːriə] ! " [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɜːt] - [ə'tæk] ,
Punctual to his appointment , Verdugo with his whole force , yelling " Victoria ! Victoria ! " made a shirt - attack ,
准时 到 他的 预约 , 韦尔杜戈 和 他的 所有的 力量 , 大喊 " 维多利亚 ! 维多利亚 ! " 制成 一个 衬衫 - 攻击 ,

韦尔杜戈准时赴约，率领全部兵力，高喊着“维多利亚！维多利亚！”，发动了一次冲锋。

[ɔː(r)] - — [ðə; ði] [men] ['weərɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɜːrts] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ['ɑːmə(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːtʃ]
or camiciata — the men wearing their shirts outside their armour to distinguish each
或者 - — 这 男人 穿着 他们的 衬衫 外部 他们的 盔甲 到 区分 每个
['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] — [ə'pɒn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)]
other in the darkness — upon that portion of the camp which was under
其他 在 这 黑暗 — 之上 那 部分 的 这 营 哪个 曾是 在下面
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - .
command of Hohenlo .
命令 的 - .

或者说，在霍亨洛指挥的那部分营地里，士兵们穿着衬衫，披在盔甲外面，以便在黑暗中互相辨认。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri'pʌls] , ['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
They were met with determination and repulsed , after fighting all night ,
他们 是 遇见 和 决心 和 反感 , 后 斗争 全部 夜晚 ,

经过一夜激战，他们遭遇了顽强抵抗，最终被击退。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃənət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wuːndɪd] .
with a loss of three hundred killed and a proportionate number of wounded .
和 一个 损失 的 三 百 被杀 和 一个 成比例的 数字 的 受伤 .

伤亡人数达三百人，另有相当数量的伤者。

[ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] [hæd; həd] [bʌt; bət] [θriː] [kɪld] [ænd; ənd] [sɪks] ['wuːndɪd] .
The Netherlanders had but three killed and six wounded .
这 荷兰人 有 但 三 被杀 和 六 受伤 .

荷兰方面仅有三人阵亡，六人受伤。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['luːɪs] ['wɪljəm] , [huː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl] [ɪn]
Among the latter , however , was Lewis William , who received a musket - ball in
之中 这 后者 , 然而 , 曾是 刘易斯 威廉 , WHO 已收到 一个 滑膛枪 - 球 在
[ðə; ði] ['beli] ,
the belly ,
这 腹部 ,

然而，在这些人当中，路易斯·威廉却腹部中了一颗火枪子弹。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] .
but remained on the ground until the enemy had retreated .
但 剩余 在 这 地面 直到 这 敌人 有 撤退 .

但一直坚守在地面，直到敌人撤退。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɔːt(ə)l] — [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [nɒt]
It was then discovered that his wound was not mortal — the intestines not
它 曾是 然后 发现 那 他的 伤口 曾是 不是 凡人 — 这 肠子 不是
['hævɪŋ] [biːn] ['ɪndʒəd] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'gen] .
having been injured — and he was soon about his work again .
拥有 到过 受伤 — 和 他 曾是 很快 关于 他的 工作 再次 .

随后发现他的伤势并不致命——肠道没有受伤——他很快就又投入了工作。

[prɪns] ['mɒrɪs] , [tuː] , [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
Prince Maurice , too , as usual ,
王子 莫里斯 , 也 , 作为 通常 ,

莫里斯王子也像往常一样。

[ɪn'kɜːd] [ðə; ði] [ri'mɔnstrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rekləs]
incurred the remonstrances of the deputies and others for the reckless
已发生 这 抗议 的 这 副手们 和 其他的 为了 这 鲁莽
['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪk'spəʊzd][hɪm'self][weər'evə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [hɒtɪst] [hiː; hi] ['rezəluːtli]
manner in which he exposed himself wherever the fire was hottest He resolutely
方式 在 哪个 他 裸露 他自己 无论 这 火 曾是 最热门 他 坚决地
[rɪ'fjuːzd] ,
refused ,
拒绝 ,

他因鲁莽地将自己暴露在火势最猛烈的地方而招致了代表和其他人抗议。他坚决拒绝了。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] .
however , to permit his cavalry to follow the retreating enemy .
然而 , 到 允许 他的 骑兵 到 跟随 这 撤退 敌人 .

然而，他却允许他的骑兵追击撤退的敌人。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] - — [ə; eɪ] [praɪz] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [njuː]
His object was Coeworden — a prize more important than a new
他的 目的 曾是 - — 一个 奖 更多的 重要的 比 一个 新的
['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɔːl'redi] [dɪ'fiːtɪd] ['spænjədz] [wʊd] [pruːv] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
victory over the already defeated Spaniards would prove — and this object
胜利 超过 这 已经 战败 西班牙人 会 证明 — 和 这 目的
[hiː; hi] [kept] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
he kept ever before his eyes .
他 保留 曾经 前 他的 眼睛 .

他的目标是科沃登——这比战胜已经战败的西班牙人更重要——他始终将这个目标放在心上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [vɝduːgoʊz] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
This was Verdugo's first and last attempt to relieve the city .
这 曾是 维杜戈的 第一的 和 最后的 试图 到 缓解 这 城市 .

这是韦尔杜戈第一次也是最后一次尝试解救这座城市。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] ['tæktɪks][ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)]
He had seen enough of the young prince's tactics and had no further
他 有 已见 足够的 的 这 年轻的 王子的 策略 和 有 不 更远
[wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə'genst] [ðəʊz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'trentʃmənt] .
wish to break his teeth against those scientific entrenchments .
希望 到 休息 他的 牙齿 反对 那些 科学 战壕 .

他已经看够了这位年轻王子的伎俩，不想再与那些科学堡垒较量了。

[ðə; ði] ['spænjədz] [æt; ət] [lɑːst] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɔː(r)][ðeə(r)] [ʃɜːrts] [ˌɪn'saɪd][ɔː(r)][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] ['dʌblət]
The Spaniards at last , whether they wore their shirts inside or outside their doublets
这 西班牙人 在 最后的 , 无论 他们 穿着 他们的 衬衫 里面 或者 外部 他们的 双联体
,
,
,

最后，西班牙人无论将衬衫穿在紧身衣里面还是外面，

[kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [æt; ət] ['pleʒə(r)] .
could no longer handle the Dutchmen at pleasure .
可以 不 更长 处理 这 荷兰人 在 乐趣 .

再也无法随意对付荷兰人了。

[ðæt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['bʌtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['aɪən] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]
That people of butter , as the iron duke of Alva was fond of calling the
那 人们 的 黄油 , 作为 这 铁 公爵 的 阿尔瓦 曾是 喜爱 的 呼叫 这
['neðəˌlændə(r)] ,
Netherlanders ,
荷兰人 ,

正如阿尔瓦的铁公爵喜欢称呼荷兰人那样，他们被称为“黄油之民”。

[wɜː(r); wə(r)] [ɡrəʊn] ['hɑːdə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] - [wɔː(r)] .
were grown harder with the pressure of a twenty - five years ' war .
是 生长 更难 和 这 压力 的 一个 二十 - 五 年 - 战争 .

在长达二十五年的战争压力下，它们变得更加坚硬。

[faɪv] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sæŋɡwɪnəri] - - - [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .
Five days after the sanguinary ' camiciata ' the besieged offered to capitulate .
五 天 后 这 血腥 - - - 这 被围困 提供 到 投降 .

在血腥的"卡米西亚塔"事件发生五天后，被围困者提出投降。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praʊd] [væn] [den] [bɜːɡ] [hæd; həd] [hint] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs]
The trumpet at which the proud Van den Berg had hinted for six months
这 喇叭 在 哪个 这 自豪的 范 丹 伯格 有 暗示 为了 六 几个月
['leɪtə(r)] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 12th [sep'tembə(r)] .
later arrived on the 12th September .
之后 到达的 在 这 12th 九月 .

骄傲的范登伯格六个月前暗示的号角声，在9月12日响起。

['mɒrɪs] [wɒz; wəz][ɡlæd][tuː; tə][ɡet][hɪz; ɪz] [taʊn] .
Maurice was glad to get his town .
莫里斯 曾是 高兴的 到 得到 他的 镇 .

莫里斯很高兴能回到自己的家乡。

[hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)l]['səʊldʒəz] " [dɪd] [nɒt] [ɪn'sɪst] ,
His " little soldiers " did not insist ,
他的 " 小的 士兵 " 做过 不是 坚持 ,

他的"小士兵们"并没有坚持，

[æz; əz][ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd][ɪ'tæljənz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] [əʊld] [deɪz] ,
as the Spaniards and Italians were used to do in the good old days ,
作为 这 西班牙人 和 意大利人 是 用过的 到 做 在 这 好的 老的 天 ,

就像西班牙人和意大利人在过去的好日子里经常做的那样，

[ɒn] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['mɜːdə(r)] , [reɪp] , [ænd; ənd]['faɪə(r)] ,
on unlimited murder , rape , and fire ,
在 无限 谋杀 , 强奸 , 和 火 ,

关于无限制的谋杀、强奸和纵火，

[æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɒləs] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
as the natural solace and reward of their labours in the trenches .
作为 这 自然的 慰藉 和 报酬 的 他们的 劳动 在 这 战壕 .

这是他们在战壕中辛勤劳作后得到的自然慰藉和回报。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['prəʊɡres] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
Civilization had made some progress , at least in the Netherlands .
文明 有 制成 一些 进步 , 在 至少 在 这 荷兰 .

文明已经取得了一些进步，至少在荷兰是如此。

['mɒrɪs] ['ɡrɑːntɪd] [ɡʊd] [tɜːmz] ,
Maurice granted good terms ,
莫里斯 的确 好的 条款 ,

莫里斯给予了良好的条件，

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [kən'siːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['kæptʃəd] [taʊnz] .
such as he had been in the habit of conceding to all captured towns .
这样的 作为 他 有 到过 在 这 习惯 的 让步 到 全部 捕获 城镇 .

例如，他过去常常对所有被占领的城镇做出让步。

[væn][den] [bɜːɡ] [wɒz; wəz] ['kɜːtiəsli] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,
Van den Berg was courteously received by his cousins ,
范 丹 伯格 曾是 礼貌地 已收到 经过 他的 表兄弟姐妹 ,

范登伯格受到了表兄弟们的热情接待。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv]
as he rode forth from the place at the head of what remained of
作为 他 骑 前进 从 这 地方 在 这 头 的 什么 剩余 的
[hɪz; ɪz] ['gærɪsn] ,
his garrison ,
他的 驻军 ,

他率领着残余的驻军从驻地出发，

[faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɪð] ['kʌləs] ['flaɪɪŋ] , ['mætʃɪz] ['bɜːnɪŋ] , ['bʊlɪt] [ɪn] [maʊθ] ,
five hundred in number , with colours flying , matches burning , bullet in mouth ,
五 百 在 数字 , 和 颜色 飞行 , 比赛 燃烧 , 子弹 在 嘴 ,

五百人，彩旗飘扬，火柴燃烧，口含子弹，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ɪk'sept] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
and with all their arms and baggage except artillery and ammunition , and
和 和 全部 他们的 武器 和 行李 除了 炮兵 和 弹药 , 和
[ðə; ði][hə'rəʊɪk]['lɪt(ə)l] ['luːɪs] ,
the heroic little Lewis ,
这 英勇 小的 刘易斯 ,

他们带着除火炮和弹药以外的所有武器和行李，还有英勇的小路易斯，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] ,
notwithstanding the wound in his belly ,
虽然 这 伤口 在 他的 腹部 ,

尽管他腹部有伤，

[gɒt][ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌzənlɪ] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
got on horseback and greeted him with a cousinly welcome in the camp .
得到 在 马背 和 问候 他 和 一个 表亲 欢迎 在 这 营 .

他骑上马，在营地里以表兄般的热情欢迎了他。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [set] [fɔːθ] ,
The city was a most important acquisition , as already sufficiently set forth ,
这 城市 曾是 一个 最多 重要的 获得 , 作为 已经 足够 放 前进 ,
[bʌt; bət] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
but Queen Elizabeth ,
但 女王 伊丽莎白 ,

这座城市是一项极其重要的收获，这一点前面已经充分阐述过了，但是伊丽莎白女王……

[mʌtʃ] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ˌʌndə'væljuː] [ˌaɪ 'tiː] .
much misinformed on this occasion , was inclined to undervalue it .
很多 被误导 在 这 场合 , 曾是 倾斜 到 低估 它 .

由于对此事了解甚少，我倾向于低估它的价值。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə'kɔːdɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ,
She wrote accordingly to the States ,
她 写道 因此 到 这 各州 ,

她据此致函美国政府。

[riˈprəutʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ][ɔːl] [ðæt] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [ðæt] ['rɔɪəl] [fɔːs] [ə'genst] [ə; eɪ]
reproaching them for using all that artillery and that royal force against a
责备 他们 为了 使用 全部 那 炮兵 和 那 皇家 力量 反对 一个
[mɪə(r)]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] - ,
mere castle and earthheap ,
仅仅 城堡 和 - ,

谴责他们动用所有火炮和皇家军队去对付一座区区城堡和一堆土石。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tempt] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l]['kæpɪt(ə)l] , [ɔː(r)]['gəʊɪŋ][ɪn] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf]
instead of attempting some considerable capital , or going in force to the relief
反而 的 尝试 一些 大量 首都 ， 或者 去 在 力量 到 这 宽慰
[ɒv; əv] ['brɪtəni] .
of Brittany .
的 布列塔尼 .

而不是投入大量资金，或者大举解救布列塔尼。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [nɒt]
The day was to come when she would acknowledge the advantage of not
这 天 曾是 到 来 什么时候 她 会 承认 这 优势 的 不是
['liːvɪŋ] [ðɪs] [ɜːθ] - [hiːp] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænɪəd] .
leaving this earth - heap in the hands of the Spaniard .
离开 这 地球 - 堆 在 这 双手 的 这 西班牙人 .

总有一天，她会意识到当初没有把这堆土留给西班牙人是多么明智。

['miːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[prɪns] ['mɒrɪs] — [ðə; ði]['siːz(ə)n] ['biːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] — [geɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] ['fɜːðə(r)]
Prince Maurice — the season being so far advanced — gave the world no further
王子 莫里斯 — 这 季节 存在 所以 远的 先进的 — 给予 这 世界 不 更远
['præktɪkl] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['saɪəns] ,
practical lessons in the engineering science ,
实际的 课程 在 这 工程 科学 ,

由于时值已过半，莫里斯王子没有再给世人带来任何关于工程科学的实践课程。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .
and sent his troops into winter quarters .
和 发送 他的 军队 进入 冬天 四分之一 .

并将部队送入冬营。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪlətri] [fə'nɒmɪnə] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['flɑːndəz] ['djʊərɪŋ] [θriː]
These were the chief military phenomena in France and Flanders during three
这些 是 这 首席 军队 现象 在 法国 和 弗兰德斯 期间 三
[jɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['fɪlɪps] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [də'mɪnjən] .
years of the great struggle to establish Philip's universal dominion .
年 的 这 伟大的 斗争 到 建立 菲利普的 普遍的 统治权 .

在为建立菲利普的全球统治而进行的三年伟大斗争中，这些是法国和佛兰德斯的主要军事现象。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [bɪ'twiːn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] — ['æspekt][ɒv; əv][ə'feə(r)] [bɪ'twiːn]
Negotiations between Queen Elizabeth and the States — Aspect of affair between
谈判 之间 女王 伊丽莎白 和 这 各州 — 方面 的 事务 之间
['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðələndz] — [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl]
England and the Netherlands — Complaints of the Hollanders on the piratical
英格兰 和 这 荷兰 — 投诉 的 这 荷兰人 在 这 海盗
[ækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] — [ðə; ði] [dʌtʃ] ['envɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] — [kə'rɒnz]
acts of the English — The Dutch Envoy and the English Government — Caron's
行为 的 这 英语 — 这 荷兰语 使者 和 这 英语 政府 — 卡隆的
['ɪntəvjuː] [wɪð] [ɪ'lɪzəbəθ] — [ðə; ði] [kwiːn] ['prɒmɪsɪz] [rɪ'dres] [ɒv; əv] [gɹ'iːvənsɪz] .
interview with Elizabeth — The Queen promises redress of grievances .
面试 和 伊丽莎白 — 这 女王 承诺 纠正 的 不满 .

伊丽莎白女王与各州之间的谈判——英国与荷兰之间的事务——荷兰人对英国海盗行为的抱怨——荷兰特使与英国政府——卡隆与伊丽莎白的会面——女王承诺纠正冤屈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [ɡlɑːns] [æt; ət]['sɜːt(ə)n] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɒn] ['delɪkət] ['tɑːpɪks]
It is now necessary to cast a glance at certain negotiations on delicate topics
它 是 现在 必要的 到 投掷 一个 瞥一眼 在 肯定 谈判 在 精美的 主题
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['miːntaɪm] [biːn] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'twiːn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] .
which had meantime been occurring between Queen Elizabeth and the States .
哪个 有 与此同时 到过 发生 之间 女王 伊丽莎白 和 这 各州 .

现在有必要了解一下伊丽莎白女王与各州之间就一些敏感问题进行的谈判。

['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'ɡeðə(r)] [baɪ] [taɪz] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
England and the republic were bound together by ties so close that it
英格兰 和 这 共和国 是 边界 一起 经过 领带 所以 关闭 那 它
[wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [in'flikt] [ə; eɪ]
was impossible for either to injure the other without inflicting a
曾是 不可能的 为了 任何一个 到 损伤 这 其他 没有 造成 一个
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['dæmɪdʒ] [ɒn] [ɪt'self] .
corresponding damage on itself .
相应的 损害 在 本身 .

英格兰和共和国之间的联系非常紧密，任何一方伤害另一方都会对自身造成相应的损害。

[ˌnevəðə'les] [ðɪs] ['veri] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
Nevertheless this very community of interest ,
尽管如此 这 非常 社区 的 兴趣 ,

然而，正是这种共同利益，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊz] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] — [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['fæməli][ðə; ði]
combined with a close national relationship — for in the European family the
合并 和 一个 关闭 国家的 关系 — 为了 在 这 欧洲的 家庭 这
['neðəˌlændə(r)] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['kʌz(ə)nz] [twaɪs] [rɪ'muːvd] — [wɪð] [ˌsɪmə'lærəti]
Netherlanders and English were but cousins twice removed — with similarity
荷兰人 和 英语 是 但 表兄弟姐妹 两次 已移除 — 和 相似
[ɒv; əv] [pə'sjuːts] ,
of pursuits ,
的 追求 ,

再加上密切的民族关系——因为在欧洲大家庭中，荷兰人和英国人只是隔了两代的表亲——以及相似的追求，

[wɪð] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dʒeləsi] ,
with commercial jealousy ,
和 商业的 妒忌 ,

出于商业嫉妒，

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['evə(r)] ['ɡrəʊɪŋ] ['raɪv(ə)lri][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒn]
with an intense and ever growing rivalry for that supremacy on
和 一个 激烈的 和 曾经 生长 对抗 为了 那 霸权 在
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒnəki] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɜːnɪstli]
the ocean towards which the monarchy and the republic were so earnestly
这 海洋 向 哪个 这 君主制 和 这 共和国 是 所以 切实
['strʌɡ(ə)lɪŋ] ,
struggling ,
挣扎 ,

君主制和共和国之间为了争夺海洋霸权而展开了激烈且日益加剧的竞争，双方都为此竭力奋斗。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,
with a common passion for civil and religious freedom ,
和 一个 常见的 热情 为了 民用 和 宗教 自由 ,

怀着对公民自由和宗教自由的共同热情，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ɪn'vetərət] ['hæbɪt][ɒv; əv][self] - [ə'sɜːʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['helθf(ə)l] [bʌt; bət][nɒt]
and with that inveterate habit of self - assertion — the healthful but not
和 和 那 根深蒂固 习惯 的 自己 - 断言 — 这 健康的 但 不是
[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ɔːl] ['vɪgərəs] ['neɪʃnz] — [wɪtʃ] ['strɒŋli] [mɑːkt] [ðem; ðəm][bəuθ]
engaging attribute of all vigorous nations — which strongly marked them both
引人入胜 属性 的 全部 蓬勃 国家 — 哪个 强烈 标记 他们 两个都
,
,
,

他们二人都有一种根深蒂固的自我主张的习惯——这是所有充满活力的国家所具有的有益但不讨喜的特征——这种习惯给他们留下了深刻的印象。

[wɒz; wəz]['ræpɪdli] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] [æn'tɪpəθi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz]
was rapidly producing an antipathy between the two countries which time was
曾是 快速 生产 一个 反感 之间 这 二 国家 哪个 时间 曾是
['laɪkli] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] ['diːpən] [ðæn; ðən] [ɪ'feɪs] .
likely rather to deepen than efface .
可能 相当 到 深化 比 抹去 .

两国之间的敌意迅速滋生，而且随着时间的推移，这种敌意很可能会加深而不是消除。

[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][daɪ'vɜːdʒənsɪz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['pəʊt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv]
And the national divergences were as potent as the traits of
和 这 国家的 分歧 是 作为 强效 作为 这 特征 的
[rɪ'zembləns] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ðɪs] [æn'tægənɪzəm] .
resemblance in creating this antagonism .
相似 在 创建 这 对抗 .

国家间的差异与相似之处一样，都对这种对抗产生了强大的影响。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['elɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪk'spændɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [səʊ]['ræpɪdli][æz; əz][tuː; tə]
The democratic element was expanding itself in the republic so rapidly as to
这 民主 元素 曾是 扩展 本身 在 这 共和国 所以 快速 作为 到
['staɪf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['ɒlɪgɑːkɪkəl] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [mait] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [dɪ'veləpt]
stifle for a time the oligarchical principle which might one day be developed
窒息 为了 一个 时间 这 寡头政治 原则 哪个 可能 一 天 是 发达
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['meɪtrɪks] ;
out of the same matrix ;
出去 的 这 相同的 矩阵 ;

共和国的民主因素发展如此迅速，以至于暂时扼杀了将来可能从同一母体中发展出来的寡头政治原则；

[waɪl] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hɑːdi] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
while , despite the hardy and adventurous spirit which characterised the English
尽管 , 尽管 这 耐寒的 和 冒险的 精神 哪个 具有特征 这 英语
['neɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ɪts] [g'reɪdz] ,
nation throughout all its grades ,
国家 自始至终 全部 它是 成绩 ,

尽管英国民族在各个阶层都展现出坚韧不拔、勇于冒险的精神，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'tensli] [ˌærɪstə'krætɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən][ðə; ði]
there was never a more intensely aristocratic influence in the world than the
那里 曾是 绝不 一个 更多的 强烈地 贵族 影响 在 这 世界 比 这
['gʌvənɪŋ] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
governing and directing spirit of the England of that age .
治理 和 导演 精神 的 这 英格兰 的 那 年龄 .

世界上从来没有比当时英国的统治和指导精神更具贵族色彩的影响力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːgə(r)] -
It was impossible that the courtiers of Elizabeth and the burgher -
它 曾是 不可能的 那 这 朝臣 的 伊丽莎白 和 这 市民 -
['steɪtsmən] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['friːzlənd] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['sentɪmənt]
statesmen of Holland and Friesland should sympathize with each other in sentiment
政治家 的 荷兰 和 弗里斯兰 应该 同情 和 每个 其他 在 情绪
[ɔː(r)][ɪn]['mænə(r)] .
or in manner .
或者 在 方式 .

伊丽莎白的廷臣和荷兰、弗里斯兰的市民政治家在情感上或举止上不可能互相同情。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɪn][ðeə(r)][ɪg'zjuːbərənt] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æt; ət][lɑːst][gɒt][rɪd][ɒv; əv]
The republicans in their exuberant consciousness of having at last got rid of
这 共和党人 在 他们的 旺盛 意识 的 拥有 在 最后的 得到 摆脱 的
[kɪŋz] [ænd; ənd] ['kɪŋli] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ,
kings and kingly paraphernalia in their own ,
国王 和 王者 用具 在 他们的 自己的 ,

共和党人欣喜若狂地意识到，他们终于摆脱了国王和王室的各种附属物。

[lænd] — [fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrənti] ['ɒfəd] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd]
land — for since the rejection of the sovereignty offered to France and
土地 — 为了 自从 这 拒绝 的 这 主权 提供 到 法国 和
['ɪŋglənd] [ɪn] - [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [prɪ'dɒmɪnənt] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
England in 1585 this feeling had become so predominant as to make it
英格兰 在 - 这 感觉 有 变得 所以 主要的 作为 到 制作 它
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðəʊz] ['ɒfəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ri'æləti] [səʊ]['riːs(ə)nt] — [wɜː(r); wə(r)]
difficult to believe that those offers had been in reality so recent — were
难的 到 相信 那 那些 优惠 有 到过 在 现实 所以 最近的 — 是
[ɪn'sensəbli] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['fræŋknəs] ,
insensibly adopting a frankness ,
无意识地 收养 一个 坦率 ,

土地——因为自从1585年拒绝了向法国和英国提供的主权以来，这种感觉已经变得如此普遍，以至于很难相信这些提议实际上是最近才提出的——正在不知不觉地采取一种坦率的态度，

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['rʌfnəs] ,
perhaps a roughness ,
也许 一个 粗糙度 ,

或许有些粗糙，

[ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'miːnə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]['pælətəb(ə)l][tuː; tə]
of political and social demeanour which was far from palatable to
的 政治的 和 社会的 风度 哪个 曾是 远的 从 可口的 到
[ðə; ði] [ˌjuːfjuː'ɪstɪk] ['fɔːməlɪst] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] , ['kʌntriz] .
the euphuistic formalists of other , countries .
这 华丽的 形式主义者 的 其他 , 国家 .

这种政治和社会行为举止，对于其他国家的矫揉造作的形式主义者来说，是远远无法接受的。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] , [treɪnd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [wɪð] ['ɔːlməʊst]
Especially the English statesmen , trained to approach their sovereign with almost
尤其 这 英语 政治家 , 受过训练 到 方法 他们的 主权 和 几乎
[ˌɔːri'ent(ə)l][hjuː'mɪləti] ,
Oriental humility ,
东方 谦逊 ,

尤其是那些受过训练的英国政治家，他们对待君主的态度近乎东方人的谦逊。

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪg'zækt][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['defərəns] ,
and accustomed to exact for themselves a large amount of deference ,
和 习惯 到 精确的 为了 他们自己 一个 大的 数量 的 尊重 ,

他们习惯于要求别人对他们毕恭毕敬，

[kʊd; kəd] [ɪl] [brʊk] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [təʊn] [ə'keɪʒnəli] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ˌdɪplə'mætɪk][ænd; ənd]
could ill brook the free and easy tone occasionally adopted in diplomatic and
可以 患病的 溪 这 自由的 和 简单的 语气 偶尔 已采用 在 外交 和
[ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [baɪ] [ðiːz] ['ʌpstɑːt] [rɪ'pʌblɪkənz] .
official intercourse by these upstart republicans .
官方的 交往 经过 这些 暴发户 共和党人 .

我无法容忍这些新贵共和党人在外交和官方交往中偶尔采取的随意语气。

[[ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [æm'bæsədə(r)] - [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . [ðə; ði] [greɪt]
[The Venetian ambassador Contarin relates that in the reign of James I . the great
[这 威尼斯 大使 - 相关 那 在 这 在位 的 詹姆斯 我 . 这 伟大的
['nəublz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [æt; ət]['teɪb(ə)l][baɪ] ['læki] [ɒn] [ðeɪ] [niːz] .]
nobles of England were served at table by lackeys on they knees .]
贵族 的 英格兰 是 服务 在 桌子 经过 喽啰 在 他们 膝盖 .]

[威尼斯大使康塔林记载，在詹姆斯一世统治时期，英国的贵族们用餐时是由跪在他们面前的仆人侍奉的。]

[ə; eɪ] [kwiːn] , [huː] [tuː; tə] [luːs] ['mɒrəlz] , [ɪm'pɪəriəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
A queen , who to loose morals , imperious disposition ,
一个 女王 , WHO 到 松动的 德 , 专横 处置 ,

一位女王，道德败坏，性情专横跋扈，

[ænd; ənd]['vaɪələnt]['tempə(r)][ju'naɪtɪd][æz; əz] [ɪn'ɔːdɪnət] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['vænəti][æz; əz][wɒz; wəz]['evə(r)]
and violent temper united as inordinate a personal vanity as was ever
和 暴力 脾气 团结的 作为 过度 一个 个人的 虚荣 作为 曾是 曾经
[vautʃ'seif] [tuː; tə] ['wʊmən] ,
vouchsafed to woman ,
担保 到 女士 ,

暴躁的脾气与女性前所未见的过度虚荣心结合在一起，

[ænd; ənd] [huː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'krepɪtjuːd] [wɒz; wəz] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
and who up to the verge of decrepitude was addressed by her
和 WHO 向上 到 这 边缘 的 衰老 曾是 已解决 经过 她
['kɔːtiːəz] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [lʌv] - [tɔːn] [sweɪn][tuː; tə] ['bluːmɪŋ] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] ,
courtiers in the language of love - torn swain to blooming shepherdess ,
朝臣 在 这 语言 的 爱 - 撕裂 斯温 到 盛开 牧羊女 ,

直到她垂垂老矣，她的侍臣们仍然用情窦初开的少年对娇艳欲滴的牧羊女的浪漫言辞来称呼她。

[kʊd; kəd]['nætʃ(ə)rəli][faɪnd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [teɪst] [ɪn][ðə; ði] ['haɪərɑːki] [ɒv; əv][hæns]
could naturally find but little to her taste in the hierarchy of Hans
可以 自然 寻找 但 小的 到 她 品尝 在 这 等级制度 的 汉斯
['bruːə(r)][ænd; ənd][hæns]['beɪkə(r)] .
Brewer and Hans Baker .
酿酒师 和 汉斯 贝克 .

在汉斯·布鲁尔和汉斯·贝克的体系中，她自然很难找到自己喜欢的东西。

[ðʌs] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɔːtiːəz] ,
Thus her Majesty and her courtiers ,
因此 她 威严 和 她 朝臣 ,

于是，女王陛下和她的廷臣们，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪdɪd] ['gæləntri] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt]
accustomed to the faded gallantries with which the serious affairs of State
习惯 到 这 褪色 英勇 和 哪个 这 严肃的 事务 的 状态
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [grəʊ'teskli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] ,
were so grotesquely intermingled ,
是 所以 怪诞地 交织 ,

习惯了那些陈旧的风流韵事与严肃的国家事务之间滑稽的交织，

[tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪl] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈblʌntli] [ɪnˈfɔːmd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] [steɪt]
took it ill when they were bluntly informed , for instance , that the State
采取 它 患病的什么时候 他们 是 直截了当地 知情的 , 为了 实例 , 那 这 状态
[ˈkaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneðələndz] ,
council of the Netherlands ,
理事会 的 这 荷兰 ,

例如，当他们被直截了当地告知荷兰国务委员会时，他们感到非常不舒服。

[nɪˈɡəʊʃieɪtɪŋ] [ɒn] [ˈnɛðərlənd] [əˈfeəz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [pəˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈviːtəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz]
negotiating on Netherland affairs , could not permit a veto to the representatives
谈判 在 荷兰 事务 , 可以 不是 允许 一个 否决 到 这 代表
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ,
of the queen ,
的 这 女王 ,

在就荷兰事务进行谈判时，不能允许女王的代表拥有否决权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈdʌtʃmən] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈbɪznəs] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn]
and that this same body of Dutchmen discussing their own business insisted upon
和 那 这 相同的 身体 的 荷兰人 讨论 他们的 自己的 商业 坚持 之上
[ˈtɔːkɪŋ] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈlætɪn] .
talking Dutch and not Latin .
说 荷兰语 和 不是 拉丁 .

而且，这群荷兰人在讨论自己的事务时，坚持用荷兰语而不是拉丁语交谈。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstædˌhəʊldə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən]
It was impossible to deny that the young Stadholder was a gentleman
它 曾是 不可能的 到 否定 那 这 年轻的 执政者 曾是 一个 绅士
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [haʊs] ,
of a good house ,
的 一个 好的 房子 ,

无法否认，这位年轻的执政官是一位出身名门的绅士。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈsɪtɪz(ə)n] [laɪk] [dʒɒn] [ɒv; əv] [ˈəʊldən] -
but how could the insolence of a common citizen like John of Olden -
但 如何 可以 这 傲慢 的 一个 常见的 公民 喜欢 约翰 的 奥尔登 -
[ˈbɑrnəˌvɛld] [biː; bi] [daɪˈdʒestɪd] ?
Barneveld be digested ?
巴内维尔德 是 消化 ?

但像奥尔登-巴内维尔德的约翰这样的普通市民的傲慢无礼，该如何容忍呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [bɪˈhaɪnd] [ðəʊz] [ˈʃæɡi] ,
It was certain that behind those shaggy ,
它 曾是 肯定 那 在后面 那些 毛茸茸 ,

可以肯定的是，在那些蓬乱的毛发背后，

[ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [braʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [breɪn] [stɔː(r)d] [wɪð] [ˈliːɡ(ə)l] [ænd; ənd] [hɪˈstɒrɪk] [lɔː(r)]
overhanging brows there was a powerful brain stored with legal and historic lore
悬垂 眉毛 那里 曾是 一个 强大的 脑 存储 和 合法的 和 历史性 知识
,
,
,

在浓密的眉毛下，隐藏着一个蕴藏着法律和历史知识的强大大脑。

[wɪtʃ] [səˈplaɪd] [ˈeləkwəns] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈevə(r)] - [ˈredi] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pen] .
which supplied eloquence to an ever - ready tongue and pen .
哪个 供应 口才 到 一个 曾经 - 准备好 舌头 和 笔 .

这为他那随时准备挥洒笔墨的口才提供了源源不断的才华。

[jet] [ðiːz] [fækts] , [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌɡeɪnˈseɪ] ,
Yet these facts , difficult to gainsay ,
然而 这些 事实 , 难的 到 否定 ,

然而，这些事实难以反驳。

[dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɒn] [ðə; ði]
did not make the demands so frequently urged by the States - General upon the
做过 不是 制作 这 需求 所以 频繁地 敦促 经过 这 各州 - 一般的 之上 这
['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [raɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'dres]
English Government for the enforcement of Dutch rights and the redress
英语 政府 为了 这 执法 的 荷兰语 权利 和 这 纠正
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [rɒŋ, rɔːŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ək'septəb(ə)l] .
of English wrongs the more acceptable .
的 英语 错误 这 更多的 可接受 .

但这并没有使荷兰议会多次向英国政府提出的要求，即强制执行荷兰的权利和纠正英国的错误，变得更加容易被接受。

['bɒdli] , ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] [wɪð]
Bodley , Gilpin , and the rest were in a chronic state of exasperation with
博德利 , 吉尔平 , 和 这 休息 是 在 一个 慢性的 状态 的 恼怒 和
[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] ,
the Hollanders ,
这 荷兰人 ,

博德利、吉尔平和其他人对霍兰德一家一直感到非常恼火。

[nɒt] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'petʃuəl] [kəm'pleɪnts] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts]
not only because of their perpetual complaints , but because their complaints
不是 仅有的 因为 的 他们的 永久 投诉 , 但 因为 他们的 投诉
[wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] [dʒʌst] .
were perpetually just .
是 永恒地 只是 .

不仅因为他们总是抱怨，而且因为他们的抱怨总是合情合理。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] , [ɔːl] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd]
The States - General were dissatisfied , all the Netherlanders were dissatisfied
这 各州 - 一般的 是 不满 , 全部 这 荷兰人 是 不满
— [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] — [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
— and not entirely without reason — that the English ,
— 和 不是 完全 没有 原因 — 那 这 英语 ,

三级会议不满，所有荷兰人都不满——而且并非完全没有道理——因为英国人，

[wɪð] [huːm] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] [ɒn] [tɜːmz] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə'laɪəns] ,
with whom the republic was on terms not only of friendship but of alliance ,
和 谁 这 共和国 曾是 在 条款 不是 仅有的 的 友谊 但 的 联盟 ,

该共和国不仅与该国保持友好关系，而且还与其结盟。

[ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] , ['plʌndə(r)] [ðeə(r)] ['mɜːrtʃənt] ,
should burn their ships on the high seas , plunder their merchants ,
应该 烧伤 他们的 船舶 在 这 高的 海域 , 掠夺 他们的 商人 ,

应该在公海上烧毁他们的船只，掠夺他们的商人，

[ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] [ðeə(r)] [siː] - ['kæptɪnz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
and torture their sea - captains in order to extort information as to the
和 酷刑 他们的 海 - 队长 在 命令 到 勒索 信息 作为 到 这
[məʊst] ['preʃəs] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɑːgəuz] .
most precious portions of their cargoes .
最多 宝贵的 部分 的 他们的 货物 .

他们会拷打船长，逼问出船上最珍贵货物的下落。

[ʃɑːp] ['læŋgwɪdʒ] [ə'genst] [sʌtʃ] [,mæl'præktis] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [bʌt; bət] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌdemə'krætɪk]
Sharp language against such malpractices was considered but proof of democratic
锋利的 语言 反对 这样的 不当行为 曾是 经过考虑的 但 证明 的 民主
[vʌl'gærəti] .
vulgarity .
粗俗 .

对这种不正当行为的严厉谴责被认为是民主庸俗的表现。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['mɑːtɪn] ['frəʊbɪʃə(r)] , ['mænsˌfiːld] , ['grɛnfɛl] ,
Yet it would be hard to maintain that Martin Frobisher , Mansfield , Grenfell ,
然而 它 会 是 难的 到 维持 那 马丁 弗罗比舍 , 曼斯菲尔德 , 格伦费尔 ,

然而，很难坚持认为马丁·弗罗比舍、曼斯菲尔德、格伦费尔……

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - [kɪŋz] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [dæʃ] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [ænd; ənd]
and the rest of the sea - kings , with all their dash and daring and
和 这 休息 的 这 海 - 国王 , 和 全部 他们的 短跑 和 大胆 和
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ,

以及其他所有海王，他们都英勇无畏、充满爱国情怀。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ʌn'skruːpjələs] ['paɪrəts] [æz; əz] ['evə(r)] [seɪld] [bluː] ['wɔːtə(r)] ,
were not as unscrupulous pirates as ever sailed blue water ,
是 不是 作为 无良的 海盗 作为 曾经 航行 蓝色的 水 ,

他们并非像历史上那些航行于远洋的无耻海盗那样肆无忌惮。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æpt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] [ə'pɒn] [frend] [ænd; ənd] [fəʊ]
or that they were not apt to commit their depredations upon friend and foe
或者 那 他们 是 不是 易于 到 犯罪 他们的 掠夺 之上 朋友 和 敌人
[ə'laɪk] .
alike .
同样 .

或者说，他们不太可能对朋友和敌人都实施掠夺。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ;
On the other hand ;
在 这 其他 手 ;

另一方面;

[baɪ] [ə; eɪ] [ˌlɪbə'ræləti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ɪn] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n]
by a liberality of commerce in extraordinary contrast with the practice of modern
经过 一个 自由主义 的 商业 在 非凡的 对比 和 这 实践 的 现代的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

与现代做法形成鲜明对比的是，当时的商业活动异常自由。

[ðə; ði] ['neðəˌləndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [də'rektli] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['enəmi]
the Netherlanders were in the habit of trading directly with the arch - enemy
这 荷兰人 是 在 这 习惯 的 贸易 直接地 和 这 拱 - 敌人
[ɒv; əv] [bəʊθ] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
of both Holland and England ,
的 两个都 荷兰 和 英格兰 ,

荷兰人习惯于直接与荷兰和英国的宿敌进行贸易。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [hɪm] ,
even in the midst of their conflict with him ,
甚至 在 这 中间 的 他们的 冲突 和 他 ,

即使在他们与他发生冲突期间，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and it was complained of that even the munitions of war and the
和 它 曾是 抱怨 的 那 甚至 这 弹药 的 战争 和 这
['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [speɪn] [hæd; həd] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɪts] [fʊt] -
implements of navigation by which Spain had been enabled to effect its foot -
实施 的 导航 经过 哪个 西班牙 有 到过 已启用 到 影响 它是 脚 -
[həʊld] [ɪn] ['brɪtəni] ,
hold in Brittany ,
抓住 在 布列塔尼 ,

有人抱怨说，就连西班牙赖以在布列塔尼站稳脚跟的军需品和航海工具，也都被泄露了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri]
and thus to threaten the English coast , were derived from this very
和 因此 到 威胁 这 英语 海岸 ， 是 衍生的 从 这 非常
['træfɪk] .
traffic .
交通 .

因此，威胁英国海岸的正是这种交通。

[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['ɪŋglənd] ,
The Hollanders replied , that , according to their contract with England ,
这 荷兰人 回复 ， 那 ， 根据 到 他们的 合同 和 英格兰 ，

荷兰人回应说，根据他们与英格兰的合同，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [send] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['ves(ə)lz] [æt; ət] [ə; eɪ]
they were at liberty to send as many as forty or fifty vessels at a
他们 是 在 自由 到 发送 作为 许多 作为 四十 或者 五十 船只 在 一个
[taɪm] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] ,
time to Spain and Portugal ,
时间 到 西班牙 和 葡萄牙 ，

他们可以自由地一次性派遣多达四五十艘船只前往西班牙和葡萄牙。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] ['stɪpjuːleɪtɪd] ['nʌmbə(r)] ,
that they had never exceeded the stipulated number ,
那 他们 有 绝不 超出 这 规定的 数字 ，

他们从未超过规定的数量，

[ðæt] ['ɪŋglənd] ['friːli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['træfɪk] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] ,
that England freely engaged in the same traffic herself with the common enemy ,
那 英格兰 自由 已订婚的 在 这 相同的 交通 她自己 和 这 常见的 敌人 ，

英国自身也与共同的敌人进行着同样的交易，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːznəbl] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['kɔːdɪdʒ] [ɔː(r)] [draɪd] [fɪʃ] [ɔː(r)] [ʃʊk] [ænd; ənd]
that it was not reasonable to consider cordage or dried fish or shooks and
那 它 曾是 不是 合理的 到 考虑 绳索 或者 干燥 鱼 或者 摇晃 和
[steɪvz] ,
staves ,
杖 ，

认为将绳索、干鱼、木棍和木条等物品纳入考虑范围是不合理的。

['bʌtə(r)] , [egz] , [ænd; ənd] [kɔːn] [æz; əz] ['kɒntrəbænd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
butter , eggs , and corn as contraband of war ,
黄油 ， 鸡蛋 ， 和 玉米 作为 违禁品 的 战争 ，

黄油、鸡蛋和玉米作为战争违禁品，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [treɪd] [wɒz; wəz] ['vɪʃieɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm]
that if they were illegitimate the English trade was vitiated to the same
那 如果 他们 是 私生子 这 英语 贸易 曾是 受损 到 这 相同的
[dɪ'griː] ,
degree ,
程度 ，

如果这些贸易是不合法的，那么英国的贸易也同样受到了损害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] ['həʊpləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]
and that it would be utterly hopeless for the provinces to attempt to
和 那 它 会 是 完全地 绝望 为了 这 省份 到 试图 到
['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
carry on the war ,
携带 在 这 战争 ，

各省试图继续战争是完全没有希望的。

[ɪk'sept] [baɪ][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] , [θruː] [ðə; ðiː]['waɪdɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['fɒrən]
except by enabling themselves , through the widest and most unrestricted foreign
除了 经过 使能 他们自己 , 通过 这 最宽 和 最多 不受限制的 外国的
['kɒmɜːs] , ['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðiː] ['ɛnəmiz] [relmz] ,
commerce , even including the enemy's realms ,
商业 , 甚至 包括 这 敌人的 领域 ,

除非通过最广泛、最不受限制的对外贸易，甚至包括敌国领土，来增强自身实力，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðiː] ['nesəsəri] [welθ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [səʊ][dʒaɪ'gæntɪk][ə; eɪ]
to provide their nation with the necessary wealth to sustain so gigantic a
到 提供 他们的 国家 和 这 必要的 财富 到 维持 所以 巨大 一个
['kɒnflɪkt] .
conflict .
冲突 .

为国家提供维持如此巨大冲突所需的必要财富。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['fləʊɪŋ] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [b'ɪtəɹəst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] .
Here were ever flowing fountains of bitterest discussion and recrimination .
这里 是 曾经 流动 喷泉 的 最苦涩的 讨论 和 相互指责 .

这里从来不乏激烈的争论和相互指责。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [haʊ'evə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn]
It must be admitted however that there was occasionally an advantage in
它 必须 是 承认 然而 那 那里 曾是 偶尔 一个 优势 在
[ðə; ðiː] [dɪ'spɒtɪk] [ænd; ənd] ['sʌməri] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [kwiːn] [tʊk] ['mætəz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
the despotic and summary manner in which the queen took matters into her
这 专制 和 概括 方式 在 哪个 这 女王 采取 事情 进入 她
[əʊn] [hændz] .
own hands .
自己的 双手 .

但必须承认，女王专断独裁地亲自处理事务有时也有其优势。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [greɪt] ['sɒvrɪn] — [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
It was refreshing to see this great sovereign — who was so well able to
它 曾是 令人耳目一新 到 看 这 伟大的 主权 — WHO 曾是 所以 出色地 有能力的 到
['græpl] [wɪð] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
grapple with questions of State ,
抓钩 和 问题 的 状态 ,

看到这位伟大的君主如此出色地处理国家大事，真是令人耳目一新。

[ænd; ənd] [huːz] ['veri] [ɪmp'ɪəɹɪəsnəs] [ɒv; əv]['tempə(r)] [ɪm'peld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['træmp(ə)l][ɒn]
and whose very imperiousness of temper impelled her to trample on
和 谁 非常 专横跋扈 的 脾气 被迫 她 到 践踏 在
['ʃæləʊ] ['sɔfistri] [ænd; ənd] ['spiːʃəs] [ˌteknɪ'kæləti] — ['diːlɪŋ] [də'rektli] [wɪð] [keɪsɪz][ɒv; əv]['paɪrəsi]
shallow sophistries and specious technicalities — dealing directly with cases of piracy
浅的 诡辩 和 似是而非的 技术细节 — 处理 直接地 和 案例 的 海盗行为
[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] ['kaʊnsələz] ,
and turning a deaf ear to the counsellors ,
和 转弯 一个 聋 耳朵 到 这 咨询师 ,

她那专横跋扈的脾气驱使她践踏肤浅的诡辩和似是而非的技术细节——直接处理海盗案件，对顾问们的意见充耳不闻。

[huː] [ɪn] [ðæt] , [æz; əz][ɪn] ['evri] [eɪdʒ] ,
who in that , as in every age ,
WHO 在 那 , 作为 在 每一个 年龄 ,

谁，就像每个时代一样，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [prəʊn] [tuː; tə] [ʃʌv] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]

were too prone to shove by international justice in order to fulfil municipal

是 也 易于 到 推 经过 国际的 正义 在 命令 到 实现 市政

[fɔːmz] .

forms .

表格 .

为了满足市政表格的要求，他们太容易受到国际司法机构的胁迫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,

It was , however ,

它 曾是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

with much difficulty that the envoy of the republic was able to obtain a

和 很多 困难 那 这 使者 的 这 共和国 曾是 有能力的 到 获得 一个

[də'rekt] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv]

direct hearing from her Majesty in order to press the long list of

直接的 听力 从 她 威严 在 命令 到 按 这 长的 列表 的

[kəm'pleɪnts] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpaɪ'rætɪkl] [prə'siːdɪŋz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

complaints on account of the English piratical proceedings upon her attention .

投诉 在 帐户 的 这 英语 海盗 诉讼程序 之上 她 注意力 .

共和国的使节费了九牛二虎之力才得以直接觐见女王陛下，向她陈述英国海盗行径所造成的种种不公。

[hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [ə'baʊt]

He intimated that there seemed to be special reasons why the great ones about

他 暗示 那 那里 似乎 到 是 特别的 原因 为什么 这 伟大的 一个 关于

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [hɪm] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ,

her throne were disposed to deny him access to the queen ,

她 王座 是 处置 到 否定 他 使用权 到 这 女王 ,

他暗示说，王位周围的那些大人物似乎有特殊原因，才不愿让他觐见王后。

['nəʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [wɒt] [ɪn'tent] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntərˌvjʊ] .

knowing as they did in what intent he asked for interviews .

会心 作为 他们 做过 在 什么 意图 他 问 为了 访谈 .

他们很清楚他要求采访的意图。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [rɒθ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [baɪ]

They described in strong language the royal wrath at the opposition recently made by

他们 描述 在 强的 语言 这 皇家 愤怒 在 这 反对 最近 制成 经过

[ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [dɪ'tætʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

the States to detaching the English auxiliaries in the Netherlands for the

这 各州 到 分离 这 英语 辅助设备 在 这 荷兰 为了 这

['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ɪn] ['nɔːməndi] ,

service of the French king in Normandy ,

服务 的 这 法语 国王 在 诺曼底 ,

他们用强烈的措辞描述了英国王室对各州最近反对将驻荷兰的英国辅助部队调往诺曼底为法国国王效力的反对所表现出的愤怒。

['həʊpɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [dɪ'tɜː(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪst]

hoping thereby to deter him from venturing into her presence with a list

希望 从而 到 阻止 他 从 冒险 进入 她 在场 和 一个 列表

[ɒv; əv] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] .

of grievances on the part of his government .

的 不满 在 这 部分 的 他的 政府 .

希望以此阻止他带着政府的一系列不满情绪出现在她面前。

" [ai][dɪd][maɪ][best][tuː; tə]['ɪndɪkeɪt][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ɪn'kɜːd] [baɪ] [sʌtʃ] ['trænsfərɪŋ] [ɒv; əv] [truːps]
" I did my best to indicate the danger incurred by such transferring of troops
" 我 做过 我的 最好的 到 表明 这 危险 已发生 经过 这样的 转移 的 军队
[æt; ət][səʊ]['krɪtɪk(ə)l][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
at so critical a moment ,
在 所以 批判的 一个 片刻 ,

"我尽力指出在如此关键的时刻进行这种部队调动所带来的危险。"

" [sed] [nəʊ'el][diː]['kænən] ,
" said Noel de Canon ,
" 说 诺埃尔 德 佳能 ,

诺埃尔·德·卡农说道："

" ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [də'rektli] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [meɪd] [wɪð]
" showing that it was directly in opposition to the contract made with
" 显示 那 它 曾是 直接地 在 反对 到 这 合同 制成 和
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
her Majesty .
她 威严 .

"这表明它直接违反了与女王陛下签订的合同。

[bʌt; bət][ai][gɒt][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [seɪv] ['veri] [haɪ] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
But I got no answer save very high words from the Lord Treasurer ,
但 我 得到 不 回答 节省 非常 高的 字 从 这 主 财务主管 ,

但我除了得到财政大臣的极尽赞扬之外，没有得到任何答复。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] ['eni]
to the effect that the States - General were never willing to agree to any
到 这 影响 那 这 各州 - 一般的 是 绝不 愿意的 到 同意 到 任何
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ˌprepə'zɪʃən] ,
of her Majesty's prepositions ,
的 她 陛下的 介词 ,

也就是说，三级会议始终不愿意同意女王陛下的任何提议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['sɜːvɪs] [æz; əz][tuː; tə]
and that this matter was as necessary to the States ' service as to
和 那 这 事情 曾是 作为 必要的 到 这 各州 - 服务 作为 到
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] .
that of the French king .
那 的 这 法语 国王 .

这件事对于各州的利益和法国国王的利益都同样重要。

[ɪn] [ɪ'fekt] , [hiː; hi] [sed] [pə'remptrəli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]
In effect , he said peremptorily that her Majesty willed it and would not
在 影响 , 他 说 专断地 那 她 威严 意志 它 和 会 不是
[rɪ'siːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
recede from her resolution .
消退 从 她 解决 .

实际上，他断然表示，这是女王陛下的意愿，她不会改变主意。

" [ðə; ði] ['envɔɪ] [ðen] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
" The envoy then requested an interview with the queen before her departure
" 这 使者 然后 请求 一个 面试 和 这 女王 前 她 离开
['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
into the country .
进入 这 国家 .

"随后，特使请求在女王启程回国前与她会面。"

[nekst] [deɪ] , [æt; ət] [nuːn] ,
Next day , at noon ,
下一个 天 , 在 中午 ,

第二天中午，

[lɔːd] ['bəːli] [sent] [wɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] [ə'klɑːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
Lord Burghley sent word that she was to leave between five and six o'clock that evening ,
主 伯利 发送 单词 那 她 曾是 到 离开 之间 五 和 六 点钟 那 晚上 ,

伯利勋爵捎信说，她当晚五点到六点之间离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] ['miːntaɪm] [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] .
and that the minister would be welcome meantime at any hour .
和 那 这 部长 会 是 欢迎 与此同时 在 任何 小时 .

部长随时都欢迎前来。

" [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ai] [prɪ'zentɪd] [maɪ'self] , " [sed] [kə'rɒn] , " [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" But notwithstanding that I presented myself , " said Caron , " at two o'clock in the afternoon ,
" 但 虽然 那 我 呈现 我 , " 说 卡伦 , " 在 二 点钟 在 这 下午 ,

“尽管我下午两点钟就出现了,”卡隆说道，“

[ai] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [maʊnt] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .
I was unable to speak to her Majesty until a moment before she was about to mount her horse .
我 曾是 无法 到 说话 到 她 威严 直到 一个 片刻 前 她 曾是 关于 到 山 她 马 .

直到女王陛下即将上马的前一刻，我才得以与她交谈。

[hɜː(r); hə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðen] ['veri] [kɜːt] .
Her language was then very curt .
她 语言 曾是 然后 非常 简短 .

她当时的语言非常简短。

[ʃiː; ʃi] [pə'sistid] [ɪn] [dɪ'mɑːndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] ,
She persisted in demanding her troops ,
她 持续 在 要求 她 军队 ,

她坚持要求她的部队，

[ænd; ənd] ['strɒŋli] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm] [ɒn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [səʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] .
and strongly expressed her dissatisfaction that we should have refused them on what she called so good an occasion for using them .
和 强烈 表达 她 不满 那 我们 应该 有 拒绝 他们 在 什么 她 称为 所以 好的 一个 场合 为了 使用 他们 .

她强烈表达了我们的不满，认为我们不应该在她看来如此好的场合拒绝使用这些物品。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [rɪ'plaɪz] ['veri] [ʃɔːt] ,
I was obliged to cut my replies very short ,
我 曾是 有义务 到 切 我的 回复 非常 短的 ,

我不得不把回复写得非常简短。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'twiːn] [sɪks] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,
as it was already between six and seven o'clock ,
作为 它 曾是 已经 之间 六 和 七 点钟 ,

当时已经是六点到七点之间了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd][naɪn] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə]
and she was to ride nine English miles to the place where she was to
和 她 曾是 到 骑 九 英语 英里 到 这 地方 在哪里 她 曾是 到
[pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] .
pass the night .
经过 这 夜晚 .

她要骑马走九英里（约14.5公里）才能到达她过夜的地方。

[ai][wɒz; wəz][kwaɪt]['sensəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ; [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs]
I was quite sensible , however ; that the audience was arranged to be thus
我 曾是 相当 明智的 , 然而 ; 那 这 观众 曾是 安排 到 是 因此
[briːf] ,
brief ,
简短的 ,

然而，我当时的想法很明智；观众的安排就是为了缩短他们的时间。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['trʌb(ə)l] ,
in order that I should not be able to stop long enough to give trouble ,
在 命令 那 我 应该 不是 是 有能力的 到 停止 长的 足够的 到 给 麻烦 ,

为了不让我有机会停下来造成麻烦，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə][faɪnd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'njuː] ['aʊə(r)] [kəm'pleɪnts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
and perhaps to find occasion to renew our complaints touching the
和 也许 到 寻找 场合 到 更新 我们的 投诉 接触 这
[plʌndɚɪŋz] [ænd; ənd] ['rɔbəri] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][æt; ət] [siː] .
plunderings and robberies committed upon us at sea .
掠夺 和 抢劫 坚定的 之上 我们 在 海 .

或许还能借此机会再次控诉我们在海上遭受的掠夺和抢劫。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [hɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd]
This is what some of the great personages here , without doubt , are afraid
这 是 什么 一些 的 这 伟大的 人物 这里 , 没有 怀疑 , 是 害怕的
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

毫无疑问，这正是这里一些伟人所担心的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəfəli] [wel] [ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl][ɪn][maɪ][lɑːst] ['ɔːdiəns] .
for they were wonderfully well overhauled in my last audience .
为了 他们 是 太棒了 出色地 大修 在 我的 最后的 观众 .

因为在我上次观看的演出中，它们都得到了非常出色的改进。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz] ['veri] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]
I shall attempt to speak to her again before she goes very deep into the
我 将 试图 到 说话 到 她 再次 前 她 去 非常 深的 进入 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

趁她还没深入内陆，我打算再找机会和她谈谈。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][haʊ'evə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
" It was not however before the end of the year ,
" 它 曾是 不是 然而 前 这 结尾 的 这 年 ,

然而，这并非在年底之前发生的，

['ɑːftə(r)][kə'rɒn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['hɒlənd] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,
after Caron had made a voyage to Holland and had returned ,
后 卡伦 有 制成 一个 航程 到 荷兰 和 有 返回 ,

卡伦前往荷兰航行并返回后，

[ðæt] [hiː; hi] - [noʊ'vɛmbər] . [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['θʌrəli] [bɪ'fɔː(r)]
that he 14 Nov . was able to bring the subject thoroughly before
那 他 - 十一月 . 曾是 有能力的 到 带来 这 主题 彻底 前
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
her Majesty .
她 威严 .

11月14日，他得以将此事详尽地呈报给女王陛下。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [nəʊ'vembə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'lɪmɪnəri] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['ædmərəl]
On the 14th November he had preliminary interviews with the Lord High Admiral
在 这 14th 十一月 他 有 初步的 访谈 和 这 主 高的 上将
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [æt; ət]['hæmptən] [kɔːt] ,
and the Lord Treasurer at Hampton Court ,
和 这 主 财务主管 在 汉普顿 法庭 ,

11月14日，他在汉普顿宫与海军大臣和财政大臣进行了初步面谈。

[weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'zaɪdɪŋ] .
where the queen was then residing .
在哪里 这 女王 曾是 然后 居住 .

女王当时居住的地方。

[ðə; ði] ['plʌndə] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['wɔːmli] [dɪ'skʌst] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] ,
The plundering business was warmly discussed between himself and the Admiral ,
这 掠夺 商业 曾是 热情地 讨论 之间 他自己 和 这 上将 ,

他和海军上将热烈地讨论了劫掠的生意。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['kwɪblɪŋ] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['pliːdɪŋ] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there was much quibbling and special pleading in defence of the
和 那里 曾是 很多 吹毛求疵 和 特别的 恳求 在 防御 的 这
['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pɪ'kjuːniəri] [lɒs] [ɪn] ['hɒlənd] .
practices which had created so much irritation and pecuniary loss in Holland .
实践 哪个 有 创建 所以 很多 刺激 和 金钱 损失 在 荷兰 .

对于在荷兰造成如此多的不满和经济损失的做法，人们提出了许多吹毛求疵和特殊辩护。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒnt] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv]
There was a good deal of talk about want of evidence and conflict of
那里 曾是 一个 好的 交易 的 讲话 关于 想 的 证据 和 冲突 的
['evɪdəns] , [wɪtʃ] ,
evidence , which ,
证据 , 哪个 ,

当时有很多关于证据不足和证据冲突的讨论，

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [felt] [æz; əz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ðə; ði]
to a man who felt as sure of the facts and of the law as the
到 一个 男人 WHO 毛毡 作为 当然 的 这 事实 和 的 这 法律 作为 这
[dʌtʃ] ['envɔɪ] [dɪd] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['pʌblɪk] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [frend]
Dutch envoy did — unless it were according to public law for one friend
荷兰语 使者 做过 — 除非 它 是 根据 到 民众 法律 为了 一 朋友
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

对于一个像荷兰使节一样对事实和法律充满信心的人来说——除非根据公法，这是为了一个朋友的利益，

['ælaɪ][tuː; tə]['plʌndə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [frend] [ænd; ənd]['ælaɪ] — [wɒz; wəz]
ally to plunder and burn the vessels of another friend and ally — was
盟友 到 掠夺 和 烧伤 这 船只 的 其他 朋友 和 盟友 — 曾是
[nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
not encouraging as to the probable issue of his interview with her
不是 鼓励 作为 到 这 可能 问题 的 他的 面试 和 她
['mædʒəsti] .
Majesty .
威严 .

盟友掠夺并焚毁另一位朋友和盟友的船只——这让人对他与女王陛下的会面结果感到担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][leɪd]
It would be tedious to report the conversation as fully as it was laid
它 会 是 乏味 到 报告 这 对话 作为 完全 作为 它 曾是 铺设
[baɪ][nəʊ'el][diː][kə'rɒn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ;
by Noel de Caron before the States - General ;
经过 诺埃尔 德 卡伦 前 这 各州 - 一般的 ;

要完整地复述诺埃尔·德·卡隆向三级会议提交的谈话内容，将会非常繁琐；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['ædmərəl] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['pɑːtiz] [wʊd] [biː; bi]
but at last the admiral expressed a hope that the injured parties would be
但 在 最后的 这 上将 表达 一个 希望 那 这 受伤 各方 会 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] ,
able to make good their ,
有能力的 到 制作 好的 他们的 ,

但最后，海军上将表示希望受伤各方能够弥补他们的损失。

[keɪs] .
case .
案件 .

案件。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] ['envɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['kæptɪn]
At any rate he assured the envoy that he would take care of Captain
在 任何 速度 他 保证 这 使者 那 他 会 拿 关心 的 队长
['mænsˌfiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
Mansfield for the present ,
曼斯菲尔德 为了 这 展示 ,

总之，他向使者保证，目前他会照顾好曼斯菲尔德上尉。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)] ['kæptɪnz] ,
who was in prison with two other captains ,
WHO 曾是 在 监狱 和 二 其他 队长 ,

他当时和另外两名船长一起被关在监狱里，

[səʊ] [ðæt] [prə'siːdɪŋz] [mait] [biː; bi][hæd; həd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [wɜːθ]
so that proceedings might be had against them if it was thought worth
所以 那 诉讼程序 可能 是 有 反对 他们 如果 它 曾是 想法 值得
[waɪl] .
while .
尽管 .

如果认为有必要，就可以对他们提起诉讼。

[kə'rɒn] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [dʌtʃ] ['blʌntnəs] .
Caron answered with Dutch bluntness .
卡伦 回答 和 荷兰语 钝 .

卡隆以荷兰式的直率回答了这个问题。

" [ai] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] ['veri] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I recommended him very earnestly to do this , " he said ,
" 我 受到推崇的 他 非常 切实 到 做 这 , " 他 说 ,

“我曾非常诚恳地建议他去做这件事，”他说。

" [ænd; ənd][təʊld][hɪm] ['raʊndli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ][ɔːl] [miːnz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
" and told him roundly that this was by all means necessary for the sake
" 和 讲述 他 圆圆地 那 这 曾是 经过 全部 方法 必要的 为了 这 清酒
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒnə(r)] .
of his own honour .
的 他的 自己的 荣誉 .

"并严厉地告诉他，为了他自己的荣誉，这样做是绝对必要的。"

['ʌðəwaɪz] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [wɒz; wəz][nɒt]
Otherwise no man could ever be made to believe that his Excellency was not
否则 不 男人 可以 曾经 是 制成 到 相信 那 他的 阁下 曾是 不是
[siːkɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][əʊn]['prɒfɪt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .
seeking to get his own profit out of the affair .
寻求 到 得到 他的 自己的 利润 出去 的 这 事务 .

否则，任何人都不可能相信阁下不是想从这件事中谋取私利。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['viːəməntli] [swɔː(r)][ænd; ənd]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .
But he vehemently swore and protested that this was not the case .
但 他 强烈地 发誓 和 抗议 那 这 曾是 不是 这 案件 .

但他却义愤填膺地发誓并抗议说，事实并非如此。

" [hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['trɛʒərərz] [ə'pɑːtmənt] ,
" He then went to the Lord Treasurer's apartment ,
" 他 然后 去 到 这 主 财务主管的 公寓 ,

然后他去了财政大臣的公寓，

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['stɔːmi] ['ɪntəvjuː] ['fɒləʊd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl]
where a long and stormy interview followed on the subject of the withdrawal
在哪里 一个 长的 和 暴风雨 面试 随后 在 这 主题 的 这 退出
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] .
of the English troops .
的 这 英语 军队 .

随后，双方就英国军队撤离问题进行了一场漫长而激烈的采访。

[kə'rɒn] ['wɔːmli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Caron warmly insisted that the measure had been full of danger , for the
卡伦 热情地 坚持 那 这 措施 有 到过 满的 的 危险 , 为了 这
[steɪts] ;
States ;
各州 ;

卡隆热情地坚持认为，这项措施对各州来说充满了危险；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [aʊt][ɒv; əv] [prɪns] ['mɔːrɪsɪz] [kæmp][æt; ət][ə; eɪ][məʊst]['krɪtɪk(ə)l]
that they had been ordered out of Prince Maurice's camp at a most critical
那 他们 有 到过 订购 出去 的 王子 莫里斯的 营 在 一个 最多 批判的
['məʊmənt] ;
moment ;
片刻 ;

他们被命令在最关键的时刻离开莫里斯亲王的营地；

[ðæt] ; [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['prɒmptnəs] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [skɪl]
that ; had it not , been for the Stallholder's promptness and military skill
那 ; 有 它 不是 , 到过 为了 这 - 迅速 和 军队 技能
;
;
;

如果不是因为摊主反应迅速且军事技能高超，事情就不会发生。

['veri] [greɪt] [dɪ'zɑːstəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [in'sjuː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
very great disasters to the common cause must have ensued ; and that ,
非常 伟大的 灾难 到 这 常见的 原因 必须 有 随后 ; 和 那 ,
['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

共同事业必然会遭受巨大的灾难；而且，归根结底，

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [fiːld] ,
nothing had been done by the contingent in any other field ,
没有什么 有 到过 完毕 经过 这 队伍 在 任何 其他 场地 ,

该特遣队在其他任何领域都没有取得任何成果。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [sɪk] , [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)]
for they had been for six months idle and sick , without ever
为了 他们 有 到过 为了 六 几个月 闲置的 和 生病的 , 没有 曾经
['riːtʃɪŋ] ['brɪtəni] [æt; ət] [ɔːl] .
reaching Brittany at all .
到达 布列塔尼 在 全部 .

因为他们已经闲置了六个月，而且生病了，根本没能到达布列塔尼。

" [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [huː] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , " [sed] [ðə; ði] ['envɔɪ] ,
" The Lord Treasurer , who , contrary to his custom , " said the envoy ,
" 这 主 财务主管 , WHO , 相反 到 他的 风俗 , " 说 这 使者 ,

"财政大臣一反常态,"使者说道，"

" [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ðʌs] [lɒŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" had been listening thus long to what I had to say ,
" 有 到过 聆听 因此 长的 到 什么 我 有 到 说 ,

"我一直都在听我说话，

[naʊ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ['veri] [ɪl] ,
now observed that the States had treated her Majesty very ill ,
现在 观察到 那 这 各州 有 治疗 她 威严 非常 患病的 ,

现在注意到，各州对待女王陛下非常不公平。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truːps] ['nɪəli] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
that they had kept her running after her own troops nearly half a year
那 他们 有 保留 她 跑步 后 她 自己的 军队 几乎 一半 一个 年
,
,
,

他们让她疲于奔命地追赶自己的部队将近半年时间，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɒfəd] [nəʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] .
and had offered no excuse for their proceedings .
和 有 提供 不 原谅 为了 他们的 诉讼程序 .

他们没有对自己的行为做出任何解释。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [baɪ] [wɪtʃ] [kə'rɒn] [ɪn'devə(r)]
" It would be superfluous to repeat the arguments by which Caron endeavoured
" 它 会 是 多余 到 重复 这 论点 经过 哪个 卡伦 努力
[tuː; tə] [set] [fɔːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ,
to set forth that the English troops ,
到 放 前进 那 这 英语 军队 ,

"无需赘述卡隆曾试图论证英国军队的种种论点，

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðələndz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kəm'pækt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]
sent to the Netherlands according to a special compact , for a special
发送 到 这 荷兰 根据 到 一个 特别的 袖珍的 , 为了 一个 特别的
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

根据特殊协议，将货物运往荷兰，用于特殊用途。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvələnt] , [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɒnɪstli] [biː; bi]
and for a special consideration and equivalent , could not honestly be
和 为了 一个 特别的 考虑 和 相等的 , 可以 不是 诚实地 是
[ɪm'plɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,

并且由于特殊考虑和同等待遇，无法诚实地被雇用，

['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['sɜːvɪs]
contrary to the wishes of the States - General , upon a totally different service
相反 到 这 愿望 的 这 各州 - 一般的 , 之上 一个 完全 不同的 服务
[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] .
and in another country .
和 在 其他 国家 .

与联合国大会的意愿相反，在另一个国家从事完全不同的工作。

[ðə; ði] [kwiːn] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] ,
The queen willed it , he was informed ,
这 女王 意志 它 , 他 曾是 知情的 ,

他被告知，这是女王的遗愿。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪl] - ['triːtmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and it was ill - treatment of her Majesty on the part of the
和 它 曾是 患病的 - 治疗 的 她 威严 在 这 部分 的 这
['hɒləndə(r)] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .
Hollanders to oppose her will .
荷兰人 到 反对 她 将要 .

荷兰人违抗女王陛下的意愿，是对女王陛下的不敬。

[ðɪs] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [ʌn'ɑːnsərəbl] .
This argument was unanswerable .
这 争论 曾是 无法回答 .

这个论点无法反驳。

[suːn] ['ɑːftəwədz] , [kə'rɒn] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Soon afterwards , Caron was admitted to the presence of Elizabeth .
很快 然后 , 卡伦 曾是 承认 到 这 在场 的 伊丽莎白 .

不久之后，卡伦被允许见到伊丽莎白。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] , [æt; ət] [fɜːst] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
He delivered , at first , a letter from the States - General , touching the
他 发表 , 在 第一的 , 一个 信 从 这 各州 - 一般的 , 接触 这
[wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] .
withdrawal of the troops .
退出 的 这 军队 .

他首先递交了一封来自三级会议的信函，内容涉及军队撤离事宜。

[ðə; ði] [kwiːn] , ['ɪnstəntli] [brəʊk] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
The queen , instantly broke the seal and read the letter to the end .
这 女王 , 即刻 打破 这 海豹 和 读 这 信 到 这 结尾 .

女王立刻拆开封口，把信从头到尾读了一遍。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['pæsɪdʒ] ,
Coming to the concluding passage ,
未来 到 这 总结 通道 ,

最后一段是……

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [kɔːz] ['haɪli] [tuː; tə]
in which the States observed that they had great and just cause highly to
在 哪个 这 各州 观察到 那 他们 有 伟大的 和 只是 原因 高度 到
[kəm'pleɪn] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ,
complain on that subject ,
抱怨 在 那 主题 ,

各州在报告中指出，它们有充分且正当的理由就此事提出强烈抗议。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['sentənsɪz] ['əʊvə(r)] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'mɑːk] :
she paused , reading the sentences over twice or thrice , and then remarked :
她 暂停 , 阅读 这 句子 超过 两次 或者 三次 , 和 然后 评论 :

她停顿了一下，把这些句子读了两三遍，然后说道：

" ['truːli] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['kɒmɪk(ə)l]['piːp(ə)l] .
" Truly these are comical people .
" 真的 这些 是 滑稽 人们 .

"这些人真是滑稽可笑。"

[ai][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [biːn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][send][maɪ] [truːps] ,
I have so often been complaining that they refused to send my troops ,
我 有 所以 经常 到过 抱怨 那 他们 拒绝 到 发送 我的 军队 ,

我曾多次抱怨他们拒绝派遣我的部队，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [steɪts] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ] .
and now the States complain that they are obliged to let them go .
和 现在 这 各州 抱怨 那 他们 是 有义务 到 让 他们 去 .

现在各州抱怨说他们有义务放他们走。

[jet] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
Yet my intention is only to borrow them for a little while ,
然而 我的 意图 是 仅有的 到 借 他们 为了 一个 小的 尽管 ,

但我只是想暂时借用一下而已。

[bɪ'kɑz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [gɪv] [maɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] [nəʊ]['betə(r)] ['sʌkə(r)] [ðæn; ðən][baɪ] ['sendɪŋ]
because I can give my brother of France no better succour than by sending
因为 我 能 给 我的 兄弟 的 法国 不 更好的 救助 比 经过 发送
[hɪm] [ðiːz] ['səʊldʒəz] ,
him these soldiers ,
他 这些 士兵 ,

因为我能给予法国兄弟的最好援助莫过于派遣这些士兵，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][kən'sɪdə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
and this I consider better than if I should send him four thousand men .
和 这 我 考虑 更好的 比 如果 我 应该 发送 他 四 千 男人 .

我认为这比派四千人给他要好得多。

[ai] [seɪ] [ə'gen] , [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['bɒrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I say again , I am only borrowing them ,
我 说 再次 , 我 是 仅有的 借贷 他们 ,

我再说一遍，我只是借用它们。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [steɪts] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [kəm'pleɪnts] ,
and surely the States ought never to make such complaints ,
和 一定 这 各州 应该 绝不 到 制作 这样的 投诉 ,

各州当然不应该提出这样的抱怨。

[wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wʌn] ,
when the occasion was such a favourable one ,
什么时候 这 场合 曾是 这样的 一个 有利 一 ,

当这是一个如此有利的场合时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [eɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [truːps] , [ænd; ənd]
and they had received already sufficient aid from these troops , and
和 他们 有 已收到 已经 充足的 援助 从 这些 军队 , 和
[hæd; həd] ['lɪbəreɪtɪd] [ðeə(r)] [həʊl] ['kʌntri] .
had liberated their whole country .
有 解放 他们的 所有的 国家 .

他们已经从这些部队获得了足够的援助，解放了整个国家。

[ai] [doʊnt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðiːz] [ɡɹ'iːvənsɪz] .
I don't comprehend these grievances .
我 不 理解 这些 不满 .

我不理解这些不满。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ai] [wɪð'drɔː] [maɪ] ['piːp(ə)l] ,
They complain that I withdraw my people ,
他们 抱怨 那 我 提取 我的 人们 ,

他们抱怨我撤回了我的部下，

[ænd; ənd] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm]
and meantime they are still holding them and have brought them
和 与此同时 他们 是 仍然 保持 他们 和 有 带来 他们
[ə'ʃɔː(r)] [ə'gen] .
ashore again .
岸上 再次 .

与此同时，他们仍然扣押着这些人，并再次将他们带回了岸上。

[ðeɪ] [send] [ˌem 'iː] ['frɪvələs] [ɪk'skjuːzɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [maɪ]
They send me frivolous excuses that the skippers don't know the road to my
他们 发送 我 轻浮 借口 那 这 船长 不 知道 这 路 到 我的
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

他们给我发来一些荒谬的借口，说船长们不知道去我岛屿的路。

[wɪtʃ] [ɪz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kɒŋ] ,
which is , after all , as easy to find as the way to Caen ,
哪个 是 , 后 全部 , 作为 简单的 到 寻找 作为 这 方式 到 卡昂 ,

毕竟，这条路和去卡昂的路一样容易找到。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [wʌn] .
for it is all one .
为了 它 是 全部 一 .

因为万物本为一体。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [sent] [maɪ] [əʊn] ['paɪləts] ;
I have also sent my own pilots ;
我 有 还 发送 我的 自己的 飞行员 ;

我也派出了自己的飞行员；

[ænd; ənd] [ai] [kəm'pleɪn] ['bɪtəli] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
and I complain bitterly that by making this difficulty they will cause the loss of
和 我 抱怨 苦涩地 那 经过 制作 这 困难 他们 将要 原因 这 损失 的
[ɔːl] ['brɪtəni] .
all Brittany .
全部 布列塔尼 .

我强烈抗议，他们制造这种困难将导致整个布列塔尼的损失。

[ðeɪ] [rʌn] [wɪð] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
They run with their people far away from me ,
他们 跑步 和 他们的 人们 远的 离开 从 我 ,

他们带着族人远远地逃离了我。

[ænd; ənd] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kəʊsts] ['laɪɪŋ]
and meantime they allow the enemy to become master of all the coasts lying
和 与此同时 他们 允许 这 敌人 到 变得 掌握 的 全部 这 海岸 说谎
['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː] .
opposite me .
对面的 我 .

与此同时，他们却让敌人占领了与我对面的所有海岸线。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['bædli] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] ['diːpli] [ðəm'selvz] .
But if it goes badly with me they will rue it deeply themselves .
但 如果 它 去 糟糕 和 我 他们 将要 后悔 它 深 他们自己 .

但如果我搞砸了，他们自己也会后悔莫及。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['riːz(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dʒʌstɪs] , [ɪn] [ðɪs]
" There was considerable reason , even if there were but little justice , in this
" 那里 曾是 大量 原因 , 甚至 如果 那里 是 但 小的 正义 , 在 这
[streɪn] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːrks] .
strain of remarks .
拉紧 的 评论 .

“即使这种言论缺乏公正性，但其中也蕴含着相当多的理由。”

[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)] ,
Her Majesty continued it for some little time longer ,
她 威严 持续 它 为了 一些 小的 时间 更长 ,

女王陛下又维持了一段时间。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [də'rekt] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs]
and it is interesting to see the direct and personal manner in which this
和 它 是 有趣的 到 看 这 直接的 和 个人的 方式 在 哪个 这
[greɪt] [ˌprɪn'ses] ['hændld] [ðə; ði] ['weɪtɪɪst] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
great princess handled the weightiest affairs of state .
伟大的 公主 处理 这 最重 事务 的 状态 .

这位伟大的公主以直接而亲切的方式处理最重要的国家事务，这很有意思。

[ðə; ði] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfəntri] [frɒm; frəm] ['friːzlənd] [tuː; tə]
The transfer of a dozen companies of English infantry from Friesland to
这 转移 的 一个 打 公司 的 英语 步兵 从 弗里斯兰 到
['brɪtəni] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪg] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
Brittany was supposed to be big with the fate of France ,
布列塔尼 曾是 据称 到 是 大的 和 这 命运 的 法国 ,

将十几连英国步兵从弗里斯兰调往布列塔尼，这被认为对法国的命运至关重要。

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd]
England , and the Dutch republic , and was the subject of long and
英格兰 , 和 这 荷兰语 共和国 , 和 曾是 这 主题 的 长的 和
['æŋgri] ['kɒntrəvɜːsi] ,
angry controversy ,
生气的 争议 ,

英国和荷兰共和国都曾就此问题展开过长期而激烈的争论。

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɔntest, kən'test] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['nʌmbəz] , [ɒv; əv]
not as a contested point of principle , in regard to which numbers , of
不是 作为 一个 有争议的 观点 的 原则 , 在 看待 到 哪个 数字 , 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

当然，这并非一个有争议的原则性问题，至于具体数字，则另当别论。

[ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
are nothing , but as a matter of practical and pressing importance .
是 没有什么 , 但 作为 一个 事情 的 实际的 和 紧迫 重要性 .

没什么大不了的，但这在实际操作中却至关重要。

" [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [meɪd] ['meni] [mɔː(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] , " [sed] [kə'rɒn] ,
" Her Majesty made many more observations of this nature , " said Caron ,
" 她 威严 制成 许多 更多的 观察 的 这 自然 , " 说 卡伦 ,

"女王陛下还发表过许多类似的评论,"卡隆说道。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] ['sensəb(ə)l] ,
" but without getting at all into a passion , and , in my opinion , her discourse was sensible ,
" 但 没有 获得 在 全部 进入 一个 热情 , 和 , 在 我的 观点 , 她 话语 曾是 明智的 ,

"但她丝毫没有情绪激动，而且，在我看来，她的言论是明智的。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɪð] [mɔː(r)][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪz][wəʊnt][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] .
and she spoke with more moderation than she is wont at other times .
和 她 辐 和 更多的 适度 比 她 是 惯于 在 其他 时代 .

她的语气比平时要温和得多。

" [ðə; ði] ['envɔɪ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['sekənd] ['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['autreidʒ] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] [dʌtʃ] [mən] .
" The envoy then presented the second letter from the States - General in regard to the outrages inflicted on the Dutch merchantmen .
" 这 使者 然后 呈现 这 第二 信 从 这 各州 - 一般的 在 看待 到 这 暴行 造成的 在 这 荷兰语 商船 .

"随后，使节呈递了荷兰联大关于荷兰商船遭受暴行的第二封信函。

[ðə; ði] [kwiːn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜː'self] [æz; əz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .
The queen read it at once , and expressed herself as very much displeased with her people .
这 女王 读 它 在 一次 , 和 表达 她自己 作为 非常 很多 不高兴 和 她 人们 .

女王立即读了这封信，并对她的子民表示了极大的不满。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['sɪmələ(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['kaʊnsələ(r)] ['bɔdli] ,
She said that she had received similar information from Counsellor Bodley ,
她 说 那 她 有 已收到 相似的 信息 从 顾问 博德利 ,

她说她也从博德利顾问那里得到了类似的信息。

[huː] [hæd; həd]['əʊpənli]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['autreidʒ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [æt; ət] [siː] [ə'pɒn][ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk]['skænd(ə)l] .
who had openly given her to understand that the enormous outrages which her people were committing at sea upon the Netherlanders were a public scandal .
WHO 有 公然 给定 她 到 理解 那 这 巨大的 暴行 哪个 她 人们 是 提交 在 海 之上 这 荷兰人 是 一个 民众 丑闻 .

有人公开告诉她，她的人民在海上对荷兰人犯下的巨大暴行是一起公共丑闻。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]['æŋgri] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] .
It had made her so angry , she said , that she knew not which way to turn .
它 有 制成 她 所以 生气的 , 她 说 , 那 她 知道 不是 哪个 方式 到 转动 .

她说，这件事让她非常生气，以至于她不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd][æt; ət][wʌns] ,
She would take it in hand at once ,
她 会 拿 它 在 手 在 一次 ,

她会立即着手处理这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [meɪk] [əʊθ] ['nevə(r)][mɔː(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)]
for she would rather make oath never more to permit a single ship of war
为了 她 会 相当 制作 誓言 绝不 更多的 到 允许 一个 单身的 船 的 战争
[tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːts] [ðæn; ðən] [kən'sent] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['θiːvəri] [ænd; ənd] [vɪləniːz] .
to leave her ports than consent to such thieveries and villanies .
到 离开 她 端口 比 同意 到 这样的 盗窃 和 恶棍 .

她宁愿发誓永远不允许一艘战舰离开她的港口，也不愿容忍这种盗窃和邪恶行径。

[ʃiː; ʃi][təʊld][kə'rɒn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðiːz]
She told Caron that he would do well to have his case in regard to these
她 讲述 卡伦 那 他 会 做 出色地 到 有 他的 案件 在 看待 到 这些
['mætəz] ['verɪfaɪd] ,
matters verified ,
事情 已验证 ,

她告诉卡隆，他最好就这些事情核实一下他的说法。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] ,
and then to give it into her own hands ,
和 然后 到 给 它 进入 她 自己的 双手 ,

然后将其交到她自己手中，

[sɪns] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [hɜː'self]
since otherwise it would all be denied her and she would find herself
自从 否则 它 会 全部 是 否认 她 和 她 会 寻找 她自己
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [truːθ] . "
unable to get at the truth . "
无法 到 得到 在 这 真相 . "

否则，她将无法获得这一切，也无法探寻真相。

" [ai][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [pruːfs] [ænd; ənd]['dɒkjumənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [baɪ][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd]
" I have all the proofs and documents of the merchants by me , " replied
" 我 有 全部 这 证明 和 文件 的 这 商人 经过 我 , " 回复
[ðə; ði] ['envɔɪ] ,
the envoy ,
这 使者 ,

“我这里有所有商人的证明和文件，”使者回答说。

" [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - ['kæptɪnz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɔb] [ænd; ənd]
" and , moreover , several of the sea - captains who have been robbed and
" 和 , 而且 , 一些 的 这 海 - 队长 WHO 有 到过 被抢劫 和
['aʊtreɪdʒd][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
outraged have come over with me ,
义愤填膺 有 来 超过 和 我 ,

“而且，还有几位遭到抢劫和凌辱的船长也跟我一起来了。”

[æz; əz]['laɪkwaɪz][sʌm; səm] ['mɜːrtʃənt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːtʃəd] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌmz]
as likewise some merchants who were tortured by burning of the thumbs
作为 同样地 一些 商人 WHO 是 受折磨 经过 燃烧 的 这 拇指
[ænd; ənd]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv][tɔː'ment, 'tɔːm-] .
and other kinds of torments .
和 其他 种类 的 折磨 .

还有一些商人遭受了烧拇指等各种酷刑。

" [ðɪs] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [kwiːn] ['veri] [mʌtʃ] ,
" This disturbed the queen very much ,
" 这 不安 这 女王 非常 很多 ,

“这令女王非常不安。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [ðæt] [kə'rɒn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] [wɪð] ,
and she expressed her wish that Caron should not allow himself to be put off with ,
和 她 表达 她 希望 那 卡伦 应该 不是 允许 他自己 到 是 放 离开 和 ，

她表达了希望卡隆不要因此而气馁的愿望。

[dɪ'leɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ɔːl] [djuː] ['krɪmɪn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
delays by the council , but should insist upon all due criminal punishment ,
延误 经过 这 理事会 ， 但 应该 坚持 之上 全部 到期的 刑事 惩罚 ，

虽然委员会拖延了时间，但应该坚持追究所有应有的刑事处罚。

[ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [ɪn] [ðə; ði] [strɒɡɪst] [tɜːmz] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] ;
the infliction of which she promised in the strongest terms to order ;
这 施加 的 哪个 她 承诺 在 这 最强 条款 到 命令 ；

她以最强烈的措辞承诺下令执行这项命令；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [sed] ;
for she could never enjoy peace of mind , she said ;
为了 她 可以 绝不 享受 和平 的 头脑 ， 她 说 ；

她说，因为她永远无法获得内心的平静；

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] ['skaundrəl] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] .
so long as such scoundrels were tolerated in her kingdom .
所以 长的 作为 这样的 无赖 是 容忍 在 她 王国 .

只要她的王国容忍这样的恶棍存在。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] ,
The envoy had brought with him a summary of the cases ,
这 使者 有 带来 和 他 一个 概括 的 这 案例 ，

使者带来了案件概要，

[wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['ɪntrəstɪd] ,
with the names of all the merchants interested ,
和 这 姓名 的 全部 这 商人 感兴趣的 ，

以及所有感兴趣商家的姓名，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [sæks] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .
and a list of all the marks on the sacks of money which had been stolen .
和 一个 列表 的 全部 这 标记 在 这 麻袋 的 钱 哪个 有 到过 被盗 .

以及所有被盗钱袋上的标记清单。

[ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] ,
The queen looked over it very carefully ,
这 女王 看起来 超过 它 非常 小心 ，

女王仔细地看了看。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [dɪ'leɪz] [ˌɪntə'pəʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] [baɪ] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['pliːdɪŋ] ,
declaring it to be her intention that there should be no delays interposed in the conduct of this affair by forms of special pleading ,
声明 它 到 是 她 意图 那 那里 应该 是 不 延误 插入 在 这 执行 的 这 事务 经过 表格 的 特别的 恳求 ，

她声明，她的意图是不允许以任何特殊诉讼形式延误此事的处理。

[bʌt; bət] [ðæt] ['spiːdi] ['kɒgnɪzəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,
but that speedy cognizance should be taken of the whole ,
但 那 迅速 认知 应该 是 已采取 的 这 所有的 ，

但应当迅速全面地了解情况，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ʃʊd; ʃəd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
and that the property should forthwith be restored .
和 那 这 财产 应该 立即 是 恢复 .

该财产应立即归还。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['sɪsəl] ,
She then sent for Sir Robert Cecil ,
她 然后 发送 为了 先生 罗伯特 塞西尔 ,

然后她派人去请罗伯特·塞西尔爵士。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
whom she directed to go at once and tell his father , the Lord Treasurer ,
谁 她 指导 到 去 在 一次 和 告诉 他的 父亲 , 这 主 财务主管 ,

她吩咐他立刻去告诉他的父亲，也就是财政大臣，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [kə'rɒn] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
that he was to assist Caron in this affair exactly as if it were her own .
那 他 曾是 到 协助 卡伦 在 这 事务 确切地 作为 如果 它 是 她 自己的 .

他要像对待自己的事一样，全然协助卡伦处理这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1592年(History of the United Netherlands, 1592) 第2/2页

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
It was her intention , she said ,
它 曾是 她 意图 , 她 说 ,

她说，这正是她的本意。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ɪn] [lɪ'dʒɪtɪmət]
that her people were in no wise to trouble the Hollanders in legitimate
那 她 人们 是 在 不 明智的 到 麻烦 这 荷兰人 在 合法的
['mɜːkəntaɪl] [pə'sjuːts] .
mercantile pursuits .
商业 追求 .

她的人民根本不应该在合法的商业活动中打扰荷兰人。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]
She added that it was not enough for her people to say that they
她 额外 那 它 曾是 不是 足够的 为了 她 人们 到 说 那 他们
[hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] ['siːzɪŋ] ['spænjədz] - [gʊdz] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
had only been seizing Spaniards ' goods and money ,
有 仅有的 到过 抓住 西班牙人 - 商品 和 钱 ,

她补充说，她的人民仅仅声称他们只是掠夺了西班牙人的货物和金钱是不够的，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [swɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
but she meant that they should prove it , too , or else they should swing for
但 她 意思是 那 他们 应该 证明 它 , 也 , 或者 别的 他们 应该 摇摆 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但她的意思是，他们也应该证明这一点，否则就应该全力以赴。

[kə'rɒn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
Caron assured her Majesty that he had no other commission from
卡伦 保证 她 威严 那 他 有 不 其他 委员会 从
[hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] ,
his masters than to ask for justice ,
他的 大师 比 到 问 为了 正义 ,

卡隆向女王陛下保证，他奉主人之命，只为伸张正义。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [kleɪm] ['spæniʃ] ['prɒpəti] [ɔː(r)] ['ɛnəmiz] [gʊdz]
and that he had no instructions to claim Spanish property or enemy's goods
和 那 他 有 不 指示 到 宣称 西班牙语 财产 或者 敌人的 商品
.
:
.

他没有接到任何命令去索取西班牙的财产或敌人的货物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]
He had brought sufficient evidence with him , he said , to give her
他 有 带来 充足的 证据 和 他 , 他 说 , 到 给 她
['mædʒəsti] [ɪn'taɪə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Majesty entire satisfaction .
威严 全部的 满意 .

他说，他带来了足够的证据，足以让女王陛下完全满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['eni]['fɑːðə(r)] .
It is not necessary to pursue the subject any farther .
它 是 不是 必要的 到 追求 这 主题 任何 更远 .

无需再深入探讨这个问题。

[ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [stɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntə'pəʊz] [dɪ'leɪz] ,
The great nobles still endeavoured to interpose delays ,
这 伟大的 贵族 仍然 努力 到 插入 延误 ,

那些大贵族们仍然试图从中作梗，拖延时间。

[ænd; ənd][ɜːrdʒd][ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] .
and urged the propriety of taking the case before the common courts of law .
和 敦促 这 礼 的 采取 这 案件 前 这 常见的 法院 的 法律 .

并力主将此案提交普通法院审理。

['kærəm] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['set(ə)ld] ,
Carom strong in the support of the queen , insisted that it should be settled ,
卡罗姆 强的 在 这 支持 的 这 女王 , 坚持 那 它 应该 是 定居 ,

卡罗姆坚定地支持女王，坚持认为此事应该得到解决。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd] [kə'mɑːnd] , [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
as her Majesty had commanded , by the council ,
作为 她 威严 有 命令 , 经过 这 理事会 ,

遵照女王陛下的命令，通过议会，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['ædmərəlti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,
and it was finally arranged that the judge of admiralty should examine the evidence on both sides ,
和 它 曾是 最后 安排 那 这 法官 的 海军部 应该 检查 这 证据 在 两个都 侧面 ,

最终决定由海事法官审查双方的证据。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] .
and then communicate the documents at once to the Lord Treasurer .
和 然后 交流 这 文件 在 一次 到 这 主 财务主管 .

然后立即将文件送交财政大臣。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Meantime the money was to be deposited with certain aldermen of London ,
与此同时 这 钱 曾是 到 是 已存 和 肯定 市议员 的 伦敦 ,

与此同时，这笔钱要存入伦敦的几位市议员手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['pɑːtiz] [kept] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
and the accused parties kept in prison .
和 这 被告 各方 保留 在 监狱 .

被告人被关押在监狱中。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
The ultimate decision was then to be made by the council ,
这 最终的 决定 曾是 然后 到 是 制成 经过 这 理事会 ,

最终决定权在于理事会。

" [nɒt] [baɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['prəʊses] [bʌt; bət] [baɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌðeə'tuː] [ɔː'deɪnd] .
" not by form of process but by commission thereto ordained .
" 不是 经过 形式 的 过程 但 经过 委员会 到 受戒 .

“不是通过程序形式，而是通过为此而指定的委托。”

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɪntər,vjʊ] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['envɔɪ]
" In the course of the many interviews which followed between the Dutch envoy
" 在 这 课程 的 这 许多 访谈 哪个 随后 之间 这 荷兰语 使者
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələz] ,
and the privy counsellors ,
和 这 私处 咨询师 ,

在随后荷兰特使与枢密顾问的多次会谈中，

[ðə; ði] [lɔːd] ['ædmərəl] ['steɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [hæd; həd]
the Lord Admiral stated that an English merchant residing in the Netherlands had
这 主 上将 声明 那 一个 英语 商人 居住 在 这 荷兰 有
[sent] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] ,
sent to offer him a present of two thousand pounds sterling ,
发送 到 提供 他 一个 展示 的 二 千 磅 英镑 ,

海军大臣表示，一位居住在荷兰的英国商人派人向他赠送了一份价值两千英镑的礼物。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ə'feə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] .
in case the affair should be decided against the Hollanders .
在 案件 这 事务 应该 是 决定 反对 这 荷兰人 .

如果这件事的判决对荷兰人不利的话。

[hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][kə'rɒn] , ['ʌndə(r)] [siːl] [ɒv; əv]
He communicated the name of the individual to Caron , under seal of
他 沟通 这 姓名 的 这 个人 到 卡伦 , 在下面 海豹 的
['siːkrəsi] ,
secrecy ,
保密 ,

他以保密的方式将此人的姓名告知了卡隆。

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and reminded the Lord Treasurer that he too had seen the letter of the
和 提醒 这 主 财务主管 那 他 也 有 已见 这 信 的 这
['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

并提醒财政大臣，他也看过那位英国人的信。

[lɔːd] ['bəːli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['lɛtəz] [hæd; həd] [biːn]
Lord Burghley observed that he remembered the fact that certain letters had been
主 伯利 观察到 那 他 记得 这 事实 那 肯定 信件 有 到过
[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ['ædmərəl] ,
communicated to him by the Lord Admiral ,
沟通 到 他 经过 这 主 上将 ,

伯利勋爵注意到，他记得海军大臣曾给他转交过一些信件。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ,
but that he did not know from whence they came ,
但 那 他 做过 不是 知道 从 何处 他们 来了 ,

但他不知道他们是从哪里来的。

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
nor anything about the person of the writer .
也不 任何事物 关于 这 人 的 这 作家 .

也没有提及作者本人的任何信息。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌndə] ['mɜːrtʃənt] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][dræg]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['sləʊli]
The case of the plundered merchants was destined to drag almost as slowly
这 案件 的 这 掠夺 商人 曾是 注定 到 拖 几乎 作为 缓慢地
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][traɪ'bjuːnəlz] ,
before the council as it might have done in the ordinary tribunals ,
前 这 理事会 作为 它 可能 有 完毕 在 这 普通的 法庭 ,

被劫掠商人的案件在议会的审理速度注定会和在普通法庭一样缓慢。

[ænd; ənd][kə'rɒn][wɒz; wəz] " [kept] ['rʌnɪŋ] , " [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [frɒm; frəm][ðə; ði]
and Caron was " kept running , " as he expressed it , " from the
和 卡伦 曾是 " 保留 跑步 , " 作为 他 表达 它 , " 从 这
[kɔːt] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
court to London ,
法庭 到 伦敦 ,

正如卡隆自己所说，他"一直奔波于宫廷和伦敦之间"。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
and from London to the court ,
和 从 伦敦 到 这 法庭 ,

从伦敦到法庭，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['dʒʌstɪs][wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərə] .
" and it was long before justice was done to the sufferers .
" 和 它 曾是 长的 前 正义 曾是 完毕 到 这 受害者 .

"过了很久，受害者才得到公正的对待。"

[jet] [ðə; ði][ˌenə'dʒetɪk]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [ðə; ði] [keɪs] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] ,
Yet the energetic manner in which the queen took the case into her own hands ,
然而 这 精力充沛 方式 在 哪个 这 女王 采取 这 案件 进入 她 自己的 双手 ,

然而，女王亲自处理此案的干劲十足，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tens] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] ['rɔbəri] [ænd; ənd]
and the intense indignation with which she denounced the robberies and
和 这 激烈的 愤慨 和 哪个 她 谴责 这 抢劫 和
['autreidʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [frendz]
outrages which had been committed by her subjects upon her friends
暴行 哪个 有 到过 坚定的 经过 她 主题 之上 她 朋友们
[ænd; ənd]['ælaɪz] ,
and allies ,
和 盟国 ,

她对臣民抢劫和暴行其朋友和盟友的行为表示了强烈的愤慨，并予以谴责。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [sʌtʃ] ['həʊlseɪl] ['paɪrəsi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
were effective in restraining such wholesale piracy in the future .
是 有效的 在 限制 这样的 批发的 海盗行为 在 这 未来 .

有效地遏制了未来此类大规模盗版行为。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [haʊ'evə(r)] ,
On the whole , however ,
在 这 所有的 , 然而 ,

但总的来说，

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][wɜː(r); wə(r)]
if the internal machinery is examined by which the masses of mankind were
如果 这 内部的 机械 是 检查 经过 哪个 这 群众 的 人类 是
[muːvd] [æt; ət] ['iːpɒk] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ,
moved at epoch in various parts of Christendom ,
已搬 在 时代 在 各种各样的 部分 的 基督教世界 ,

如果考察基督教世界各个时期影响大众的内在机制，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [kən'fɔːməti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [tuː; tə]
we shall not find much reason to applaud the conformity of Governments to
我们 将 不是 寻找 很多 原因 到 鼓掌 这 一致性 的 政府 到
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
the principles of justice ,
这 原则 的 正义 ,

我们很难找到多少理由去赞扬各国政府对正义原则的遵守情况。

['riːz(ə)n] , [ɔː(r)] ['wɪzdəm] .
reason , or wisdom .
原因 , 或者 智慧 .

理性，或者说智慧。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪdɪd] ['gæləntri]
Accustomed to the faded gallantries
习惯 到 这 褪色 英勇

习惯了昔日的风度翩翩

[kən'fɔːməti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Conformity of Governments to the principles of justice
一致性 的 政府 到 这 原则 的 正义

政府对正义原则的遵守

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['riːz(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dʒʌstɪs]
Considerable reason , even if there were but little justice
大量 原因 , 甚至 如果 那里 是 但 小的 正义

即使正义寥寥，这仍然是一个相当充分的理由。

[dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['saɪmən] [ste'viːnəs]
Disciple of Simon Stevinus
弟子 的 西蒙 斯蒂文斯

西蒙·斯蒂文努斯的门徒

[self] - [ə'sɜːʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['helθf(ə)l] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]
Self - assertion — the healthful but not engaging attribute
自己 - 断言 — 这 健康的 但 不是 引人入胜 属性

自我肯定——一种有益但不吸引人的特质

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神